叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 看门狗：舰船公司，第 5 部分。(watch-dogs Ship's Company, Part 5.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

看门狗：舰船公司，第 5 部分。(Watch-Dogs Ship's Company, Part 5.)

[bʊk] [faɪv]
BOOK **5**
书 5

第五册

[ˌɪlə'streɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] [wɪl] ['əuin]
FROM **DRAWINGS** **BY** **WILL** **OWEN**
从 图画 经过 将要 欧文

根据威尔·欧文的画作绘制

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , ['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] "
" As I was a - saying , kindness to animals is all very well "
" 作为 我 曾是 一个 - 说 , 仁慈 到 动物 是 全部 非常 出色地 "

正如我刚才所说，善待动物固然很好。

" [ðə; ði]['kwaɪətəst][mæn][oʊ] - [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][wʌz; wəz][bɑːb] ['prɪti] "
" The quietest man o ' the whole lot was Bob Pretty "
" 这 最安静 男人 o - 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 "

“这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [went] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] ['bʌnɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] [ə'baʊt][bɑːb]
" Some of ' em went and told Mr Bunnett some more things about Bob
" 一些 的 - 呃 去 和 讲述 先生 邦内特 一些 更多的 事物 关于 鲍勃
[nekst] [deɪ] "
next day "
下一个 天 "

“第二天，他们中的一些人又去告诉了邦内特先生一些关于鲍勃的事情。”

" [bɑːb] ['prɪti] ['lɪftɪd] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌn][bɪ'haɪnd]
" Bob Pretty lifted ' is foot and caught Joseph one behind
" 鲍勃 漂亮的 抬起 - 是 脚 和 捕捉 约瑟夫 一 在后面

鲍勃·普雷蒂抬起脚，绊倒了约瑟夫，摔倒在他身后。

" [wɑːtʃ] - [dɔːgz]
" WATCH - DOGS
" 手表 - 狗

“监察者

" [its] - [ðə; ði]['oʊnli] - [aɪv] [gɑːt][left] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt] ,
" It's a'most the only enj'yment I've got left , " said the oldest inhabitant ,
" 它是 - 这 仅有的 - 我已经 得到 左边 , " 说 这 最老 居民 ,

“这几乎是我仅存的乐趣了，”最年长的居民说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [sloʊ] [drɑːft] [ʌv; əv] [bɪr] , " [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][oʊ] - ['bæki] .
taking a long , slow draught of beer , " that and a pipe o ' baccy .
采取 一个 长的 , 慢的 草稿 的 啤酒 , " 那 和 一个 管道 o - 烟草 .

慢慢地喝了一大口啤酒，“再来一斗烟丝。”

['niːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ['wɒnts] ['tʃuːɪŋ] ,
Neither of ' em wants chewing ,
两者都不 的 - 呃 想要 咀嚼 ,

他们俩都不想咀嚼。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [left]

and	that's	a	great	thing	when	you	ain't	got	anything	worth	speaking	about	left
和	那就是	一个	伟大的	事物	什么时候	你	不是	得到	任何事物	值得	请讲	关于	左边

[tuː; tə] [tʃuː] [wɪð; wɪθ] .

to	chew	with	.
到	嚼	和	.

当你没什么值得谈论的话题可聊时，这倒是一件好事。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mʌg] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər]

"	He	put	his	mug	on	the	table	and	,	ignoring	the	stillness	of	the	summer
"	他	放	他的	马克杯	在	这	桌子	和	,	忽略	这	寂静	的	这	夏天

[er] ,

air	,
空气	,

他把杯子放在桌子上，全然不顾夏日空气的静谧，

['ʃeltərd] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [kʌpt] [hændz] [ænd; ənd] [kən'veid] [ˌaɪ 'tiː]

sheltered	the	flame	of	a	match	between	his	cupped	hands	and	conveyed	it
避难所	这	火焰	的	一个	匹配	之间	他的	杯状	双手	和	传递	它

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

with	infinite	care	to	the	bowl	of	his	pipe	.
和	无限	关心	到	这	碗	的	他的	管道	.

他双手拢成杯状，小心翼翼地将火柴的火焰送到烟斗的烟斗碗里。

[ə; eɪ] [dʌl] [bʌt; bət] ['kræfti] [oʊld] [aɪ] ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [ə'ʃʊrd] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] [tə'bækoʊ]

A	dull	but	crafty	old	eye	squinting	down	the	stem	assured	itself	that	the	tobacco
一个	乏味的	但	狡猾	老的	眼睛	眯眼	向下	这	干	保证	本身	那	这	烟草

[wʌz; wəz] [wel] [ə'laɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] .

was	well	alight	before	the	match	was	thrown	away	.
曾是	出色地	点燃	前	这	匹配	曾是	抛掷	离开	.

一只迟钝但狡猾的老眼睛眯着眼顺着烟梗往下看，确认烟草已经完全燃烧后才扔掉火柴。

" [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

"	As	I	was	a	-	saying	,	kindness	to	animals	is	all	very	well	,
"	作为	我	曾是	一个	-	说	,	仁慈	到	动物	是	全部	非常	出色地	,

正如我刚才所说，善待动物固然很好，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪferər] [huː] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

"	he	said	to	the	wayfarer	who	sat	opposite	him	in	the	shade	of	the	"
"	他	说	到	这	旅行者	WHO	卫星	对面的	他	在	这	阴影	的	这	"

['kɑːliflaʊər] " ['ɛlmz] ;

Cauliflower	"	elms	;
菜花	"	榆树	;

他对坐在榆树"花椰菜"树荫下的对面旅人说道；

" [bʌt; bət] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['felər] - [ɪz] [mɔːr] .

"	but	kindness	to	your	feller	-	creeturs	is	more	.
"	但	仁慈	到	你的	伙计	-	溪流	是	更多的	.

但善待你的同伴们才是最重要的。

[ðə; ði] [paɪnt] [wɑːtˌwʌt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪz] [gɔːn] ,

The	pint	wot	you	give	me	is	gone	,
这	品脱	什么	你	给	我	是	已消失	,

你给我的那杯酒已经喝完了。

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

but	I'm	just	as	thankful	to	you	as	if	it	wasn't	.
但	我是	只是	作为	感恩	到	你	作为	如果	它	不是	.

但即便没有这件事，我对你的感激之情也丝毫不减。

" [hiː; hi][hæf][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [bɪ'jɑːnd] ,
" He half closed his eyes and , gazing on to the fields beyond ,
" 他 一半 关闭 他的 眼睛 和 , 凝视 在 到 这 字段 超过 ,

他半闭着眼睛，凝视着远处的田野，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] [soʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [kʌm] [fɔːr; fər]
fell into a reverie so deep that he failed to observe the landlord come for
跌倒 进入 一个 遐想 所以 深的 那 他 失败的 到 观察 这 房东 来 为了
[hɪz; ɪz] [mʌg] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] .
his mug and return with it filled .
他的 马克杯 和 返回 和 它 已填 .

他陷入了沉思，以至于没有注意到房东来取他的杯子，然后又端着装满水的杯子回来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːrt] [ə'testɪd] [hɪz; ɪz][sər'praɪz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'nɔɪəns] ,
A little start attested his surprise , and , to his great annoyance ,
一个 小的 开始 已证实 他的 惊喜 , 和 , 到 他的 伟大的 烦恼 ,

他微微一惊，表明他很惊讶，而令他非常恼火的是，

[ˌʌp'set][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] .
upset a couple of tablespoonfuls of the precious liquid .
沮丧的 一个 夫妻 的 汤匙 的 这 宝贵的 液体 .

搅散了几汤匙珍贵的液体。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [weɪst] [ɔːl][ðer; ðər]['kaɪndnəs][ɑːn] [dʌm] ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,
" Some people waste all their kindness on dumb animals , " he remarked ,
" 一些 人们 浪费 全部 他们的 仁慈 在 哑的 动物 , " 他 评论 ,

“有些人把所有的善意都浪费在愚蠢的动物身上，”他说道。

['æftər][ðə; ði]['lændlɔːrd][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fendɪd] ['vɪʒ(ə)n] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]
after the landlord had withdrawn from his offended vision , " but I was
后 这 房东 有 撤回 从 他的 被冒犯了 想象 , " 但 我 曾是
['nevər][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
never a believer in it .
绝不 一个 信徒 在 它 .

在房东从他受冒犯的愿景中抽身而出之后，“但我从来都不相信它。”

[aɪ][maɪnd][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] [wen] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm] [wɑːtˌwʌt] - [æd] [mɔːr]
I mind some time ago when a gen'lemen from Lunnon wot ' ad more
我 头脑 一些 时间 前 什么时候 一个 - 从 伦农 什么 - 广告 更多的
['mʌni] [ðæn; ðən] [sens] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][praɪz][fɔːr; fər]['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] .
money than sense offered a prize for kindness to animals .
钱 比 感觉 提供 一个 奖 为了 仁慈 到 动物 .

我记得不久前，一位来自伦敦的绅士，钱多得没处花，悬赏奖励善待动物的人。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [traɪ][fɔːr; fər][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I was the only one that didn't try for to win it .
我 曾是 这 仅有的 一 那 没有 尝试 为了 到 赢 它 .

我是唯一一个没有尝试去赢的人。

" ['mɪstər] . ['bʌnɪt] - [ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] - [iː] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] ['fɑːrmər] ['hɔlz] -
" Mr . Bunnett ' is name was , and ' e come down and took Farmer Hall's '
" 先生 . 邦内特 - 是 姓名 曾是 , 和 - e 来 向下 和 采取 农民 大厅 -
[uːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .
ouse for the summer .
房子 为了 这 夏天 .

“他名叫邦内特先生，他来到这里，在霍尔农夫的房子里住了整个夏天。”

['oʊvər]['sɪksti] - [iː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] .
Over sixty ' e was , and old enough to know better .
超过 六十 - e 曾是 , 和 老的 足够的 到 知道 更好的 .

他当时已经六十多岁了，年纪足够大，应该更懂事了。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] ['sɔːsəz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] - [uːz] [fɔːr; fər] [kæts] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

He	used	to	put	saucers	of	milk	all	round	the	'	ouse	for	cats	to	drink	,
他	用过的	到	放	碟子	的	牛奶	全部	圆形的	这	-	房子	为了	猫	到	喝	,

他过去常常在房子各处放几碟牛奶，供猫咪喝。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [pɔːr] ['fɑːrmər] [hɔːl] [gɑːt] [bæk] ,

and	,	by	the	time	pore	Farmer	Hall	got	back	,
和	,	经过	这	时间	孔隙	农民	大厅	得到	后退	,

等可怜的霍尔农夫回来的时候，

['evri] [kæt] [fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz] [raʊnd] - [æd] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

every	cat	for	three	miles	round	'	ad	got	in	the	habit	of	coming	round	to	the
每一个	猫	为了	三	英里	圆形的	-	广告	得到	在	这	习惯	的	未来	圆形的	到	这

[bæk] - [dɔːr] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪlk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [raɪt] .

back	-	door	and	asking	for	milk	as	if	it	was	their	right	.
后退	-	门	和	问	为了	牛奶	作为	如果	它	曾是	他们的	正确的	.

方圆三英里内的所有猫都养成了到后门来讨牛奶的习惯，好像这是它们的权利一样。

['fɑːrmər] [hɔːl] ['pɔɪznd] [ə; eɪ] ['sɔːsər] [oʊ] - [mɪlk] [æt; ət] [læst] ,

Farmer	Hall	poisoned	a	saucer	o	'	milk	at	last	,
农民	大厅	中毒	一个	碟子	o	-	牛奶	在	最后的	,

霍尔农夫最终在一碟牛奶里下了毒。

[ænd; ənd] [ðen] - [æd] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɪn] [blæk] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meɪndʒi] [teɪl]

and	then	'	ad	to	pay	five	shillings	for	a	thin	black	cat	with	a	mangy	tail
和	然后	-	广告	到	支付	五	先令	为了	一个	薄的	黑色的	猫	和	一个	疥癣	尾巴

[ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] [ðæt] [bɑːb] ['prɪti] [sed] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - [ɪz] ['tʃɪldrən] .

and	one	eye	that	Bob	Pretty	said	belonged	to	'	is	children	.
和	一	眼睛	那	鲍勃	漂亮的	说	属于	到	-	是	孩子们	.

然后，鲍勃·普雷蒂不得不花五先令买下一只瘦弱的黑猫，这只猫尾巴脏兮兮的，只有一只眼睛，鲍勃·普雷蒂说这只猫是他孩子的。

['fɑːrmər] [hɔːl] [sed] ['hiːd] [goʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [ə'fɔːr] ['hiːd] [peɪ] , [æt; ət] ['fʌst] ,

Farmer	Hall	said	he'd	go	to	jail	afore	he'd	pay	,	at	fust	,
农民	大厅	说	他会	去	到	监狱	之前	他会	支付	,	在	fust	,

霍尔农夫说，他宁愿坐牢也不愿付钱，至少目前是这样。

[bʌt; bət] ['ɑːrtɝ] [faɪv] [men] - [æd] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] - [æd] [siː] ['bɑːbz] ['jʌŋstəz]

but	arter	five	men	'	ad	spoke	the	truth	and	said	they	'	ad	see	Bob's	youngsters
但	动脉	五	男人	-	广告	辐	这	真相	和	说	他们	-	广告	看	鲍勃的	年轻人

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['empti] ['mʌstərd] - [tɪn] [tuː; tə] [ɪts] [teɪl] [oʊni] [ðə; ði] [deɪ] [ə'fɔːr] ,

tying	a	empty	mustard	-	tin	to	its	tail	on'y	the	day	afore	,
捆绑	一个	空的	芥末	-	锡	到	它是	尾巴	仅限	这	天	之前	,

但是，有五个人说了实话，说他们前一天看到鲍勃的孩子们把一个空芥末罐绑在了它的尾巴上。

[hiː; hi] [geɪv] [weɪ] .

he	gave	way	.
他	给予	方式	.

他让步了。

" [θɑː] [wʌz; wəz] [bɑːb] ['prɪti] [ɔːl] ['oʊvər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ; [ðə; ði] [bɪgɪst] - [kleɪbɛri] - [æz; əz] ['evər]

"	Tha	was	Bob	Pretty	all	over	,	that	was	;	the	biggest	raskel	Claybury	'	as	ever
"	tha	曾是	鲍勃	漂亮的	全部	超过	,	那	曾是	;	这	最大	-	克莱伯里	-	作为	曾经

[hæd; həd] ;

had	;
有	;

"那完全就是鲍勃·普雷蒂的风格；克莱伯里有史以来最大的混蛋；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['fʌst][bɪt][oʊ] - ['mʌni] - [iː] [meɪd] [aʊt][oʊ] - ['mɪstər] . ['bʌnɪt] ['kʌmɪŋ]

and	it	wasn't	the	fust	bit	o	'	money	'	e	made	out	o	'	Mr	.	Bunnett	coming
和	它	不是	这	fust	少量	o	-	钱	-	e	制成	出去	o	-	先生	.	邦内特	未来

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

to	the	place	.
到	这	地方	.

而且这也不是邦内特先生来这里给他赚的第一笔钱。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [θruː] ['mɪstər] . - [lʌv] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] .

"	It	all	come	through	Mr	.	Bunnett's	love	for	animals	.
"	它	全部	来	通过	先生	.	-	爱	为了	动物	.

“这一切都源于邦内特先生对动物的爱。”

[aɪ]['nevər] [siː] [ə; eɪ][mæn][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] - [iː][wʌz; wəz] ,

I	never	see	a	man	so	fond	of	animals	as	'	e	was	,
我	绝不	看	一个	男人	所以	喜爱	的	动物	作为	-	e	曾是	,

我从未见过像他那样喜爱动物的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] - [æd] - [ɪz] [weɪ] [kleɪbɛri] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [bɪn] ['oʊvərʌn][baɪ] - [ɪm] [baɪ]

and	if	he	had	'	ad	'	is	way	Claybury	would	'	ave	been	overrun	by	'	em	by
和	如果	他	有	-	广告	-	是	方式	克莱伯里	会	-	大道	到过	超限	经过	-	呃	经过

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

如果他当时那样做，克莱伯里现在可能已经被他们占领了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːrtɝ] -

The	day	arter	'
这	天	动脉	-

日动脉'

[iː][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][hiː; hi] ['kudnt] [iːt] - [ɪz] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] [ðæt]

e	got	to	the	farm	he	couldn't	eat	'	is	breakfuss	because	of	a	pig	that
e	得到	到	这	农场	他	不能	吃	-	是	-	因为	的	一个	猪	那

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

was	being	killed	in	the	yard	,
曾是	存在	被杀	在	这	院子	,

他到了农场，却因为院子里正在宰杀一头猪而没法吃早餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz][oʊni] ['meɪkɪŋ]

and	it	was	no	good	pointing	out	to	'	im	that	the	pig	was	on'y	making
和	它	曾是	不	好的	指向	出去	到	-	我是	那	这	猪	曾是	仅限	制作

[ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪts] ['neɪtʃər][soʊ][tuː; tə][duː] .

a	fuss	about	it	because	it	was	its	nature	so	to	do	.
一个	大惊小怪	关于	它	因为	它	曾是	它是	自然	所以	到	做	.

向他指出猪之所以大吵大闹只是因为它的天性如此，也是无济于事的。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

He	lived	on	wegetables	and	such	like	,
他	居住地	在	-	和	这样的	喜欢	,

他靠蔬菜之类的食物为生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] - [iː] ['kærid] [ɑːn][wʌn] [deɪ] ['oʊvər] - [ɑːf][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] - [iː] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	way	'	e	carried	on	one	day	over	'	arf	a	biled	caterpillar	'	e	found	in	his
和	这	方式	-	e	携带	在	一	天	超过	-	啊	一个	胆汁	毛虫	-	e	成立	在	他的

['kæbɪdʒ] ['wʊdnt] [biː; bi] [bi'liːvd] .

cabbage	wouldn't	be	believed	.
卷心菜	不会	是	相信	.

有一天，他因为在卷心菜里发现一条被熏死的毛毛虫而大惊小怪，简直令人难以置信。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] [ə'nʌðər] ['mɔːsəl] , [bʌt; bət][sæt] ['hʌntɪŋ] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	wouldn't	eat	another	mossel	,	but	sat	hunting	'	igh	and	low	for	the
他	不会	吃	其他	贻贝	,	但	卫星	打猎	-	高	和	低的	为了	这

['ʌðər] - [ɑːf] .

other	'	arf	.
其他	-	啊	.

他再也不肯吃贻贝了，而是坐在那里四处寻找剩下的那只。

" [hiː; hi] - [ædnt] [bɪn] [ɪn] [kleɪbɛri] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [sed] - [aʊ] [sər'praɪzd] - [iː]

"	He	'	adn't	been	in	Claybury	more	than	a	week	afore	he	said	'	ow	surprised	'	e
"	他	-	不	到过	在	克莱伯里	更多的	比	一个	星期	之前	他	说	-	现在	惊讶	-	e

[wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] - [aʊ] [pɔːr] [dʌm] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] .

was	to	see	'	ow	pore	dumb	animals	was	treated	.
曾是	到	看	-	现在	孔隙	哑的	动物	曾是	治疗	.

“他到克莱伯里还不到一个星期，就说他看到可怜的动物们受到的待遇，感到非常惊讶。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ,

He	made	a	little	speech	about	it	one	evening	up	at	the	schoolroom	,
他	制成	一个	小的	演讲	关于	它	一	晚上	向上	在	这	教室	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一天晚上，他在教室里就此事发表了一小段演讲，

['ɑːrtɝ][hiː; hi] - [æd] ['fɪnɪʃt] ,

arter	he	'	ad	finished	,
动脉	他	-	广告	完成的	,

他完成后，

[hiː; hi][ʌp][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ]

he	up	and	offered	to	give	a	prize	of	a	gold	watch	that	used	to	belong
他	向上	和	提供	到	给	一个	奖	的	一个	金子	手表	那	用过的	到	属于

[tuː; tə] - [ɪz] [dɪr] ['sɪstər][wɑːtˌwʌt] [lʌvd] ['ænɪmlz] ,

to	'	is	dear	sister	wot	loved	animals	,
到	-	是	亲爱的	姐姐	什么	喜爱	动物	,

他站起来提出，要把一块金表作为奖品，这块表以前属于他亲爱的妹妹，她生前非常喜爱动物。

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst][tuː; tə] - [ɪm] [ə'fɔːr] [hiː; hi][left][ðə; ði] [pleɪs] .

to	the	one	wot	was	the	kindest	to	'	em	afore	he	left	the	place	.
到	这	一	什么	曾是	这	最善良的	到	-	呃	之前	他	左边	这	地方	.

在他离开那里之前，送给了对他们最友善的那个人。

" [ɪf] ['hiːd][hɑː] - [noʊn] [kleɪbɛri] [men] ['betər] - [iː] ['wʊdnt] [hɑː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	he'd	ha	'	known	Claybury	men	better	'	e	wouldn't	ha	'	done	it	.
"	如果	他会	哈	-	已知	克莱伯里	男人	更好的	-	e	不会	哈	-	完毕	它	.

“如果他更了解克莱伯里的人，他就不会这么做了。”

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪl] ['tʃembər] [tʊk] - [ɪz]['beɪbiːz] [mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] ,

The	very	next	morning	Bill	Chambers	took	'	is	baby's	milk	for	the	cat	,
这	非常	下一个	早晨	账单	钱伯斯	采取	-	是	婴儿的	牛奶	为了	这	猫	,

第二天一大早，比尔·钱伯斯就把婴儿的奶拿去喂猫了。

[ænd; ənd] [smækt] - [ɪz] ['waɪfs] - [iːd] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːrtɝ]['hiːd][toʊld] - [ɜːr; ər][tuː; tə][stɑːp] .

and	smacked	'	is	wife's	'	ead	for	talking	arter	he'd	told	'	er	to	stop	.
和	猛击	-	是	妻子的	-	头	为了	说	动脉	他会	讲述	-	呃	到	停止	.

他打了妻子的头，因为她说话时他明明已经告诉过她不要再说了。

['hɛnɜ-i] ['wɔ:kər] [gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['li:nɪŋ] ['oʊvər] ['tʃɑ:rli] [stʌbs] [fens] [ænd; ənd] ['fi:dɪŋ]

Henery	Walker	got	into	trouble	for	leaning	over	Charlie	Stubbs's	fence	and	feeding
亨利	沃克	得到	进入	麻烦	为了	倾斜	超过	查理	斯塔布斯	栅栏	和	喂养

[hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ,

his	chickens	for	'	im	,
他的	鸡	为了	-	我是	,

亨利·沃克因为探身越过查理·斯塔布斯的栅栏帮他喂鸡而惹上了麻烦。

[ænd; ənd][sæm]['dʒoʊnzɪz][waɪf][hæd; həd][tu:; tə][rʌn] [ɔ:f] - [oʊm][tu:; tə] - [ɜ:r; ər] ['mʌðər] - [ɑ:f] - [drest]

and	Sam	Jones's	wife	had	to	run	off	'	ome	to	'	er	mother	'	arf	-	dressed
和	山姆	琼斯	妻子	有	到	跑步	离开	-	一些	到	-	呃	母亲	-	啊	-	穿着

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] - [ə'pɛnd] [tu:; tə][ˌoʊvər'leɪ][ə; eɪ] [sɪk] ['ræbɪt]

because	she	had	'	appened	to	overlay	a	sick	rabbit
因为	她	有	-	附加	到	覆盖	一个	生病的	兔子

山姆·琼斯的妻子不得不衣衫褴褛地跑回家找她母亲，因为她不小心压死了一只病兔。

[wɑ:tˌwʌt][sæm] - [æd]['teɪkən][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ] - [ɪm][tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] .

wot	Sam	'	ad	taken	to	bed	with	'	im	to	keep	warm	.
什么	山姆	-	广告	已采取	到	床	和	-	我是	到	保持	温暖的	.

山姆把什么东西带到床上和他一起取暖。

" ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][stɑ:p] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][du:] - [ɪm] [ə; eɪ]['kaɪndnəs]

"	People	used	to	stop	animals	in	the	road	and	try	and	do	'	em	a	kindness
"	人们	用过的	到	停止	动物	在	这	路	和	尝试	和	做	-	呃	一个	仁慈

— [ɪ'speʃəli] [wen] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] — [ænd; ənd]['pi:tər] ['gʌbɪnz] [wɔ:kt] [pæst] -

—	especially	when	Mr	.	Bunnett	was	passing	—	and	Peter	Gubbins	walked	past	'
—	尤其	什么时候	先生	.	邦内特	曾是	通过	—	和	彼得	古宾斯	步行	过去的	-

[ɪz] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][oʊl]['mɪsɪz] . ['brɔdz] [kæt][ɪn] - [ɪz][ɑ:rmz] .

is	house	one	day	with	ole	Mrs	.	Broad's	cat	in	'	is	arms	.
是	房子	一	天	和	奥莱	太太	.	布罗德的	猫	在	-	是	武器	.

“人们过去常常拦住路上的动物，尽力帮助它们——尤其是当邦内特先生经过的时候——有一天，彼得·古宾斯抱着布罗德太太的猫从他家门口走过。

[ə; eɪ][bæd] - ['tempərd] [oʊld][kæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,

A	bad	-	tempered	old	cat	it	was	,	and	,
一个	坏的	-	淬火	老的	猫	它	曾是	,	和	,

这是一只脾气暴躁的老猫，而且

[wɑ:tˌwʌt][wɪð; wɪθ]['pi:tər] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɪts] - [i:d] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] - ,

wot	with	Peter	kissing	the	top	of	its	'	ead	and	calling	of	it	Tiddleums	,
什么	和	彼得	接吻	这	顶部	的	它是	-	头	和	呼叫	的	它	-	,

彼得亲吻它的头顶，并称它为蒂德鲁姆斯，

[ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts][maɪnd] .

it	nearly	went	out	of	its	mind	.
它	几乎	去	出去	的	它是	头脑	.

它几乎疯了。

" [ðə; ði]['fʌst] [taɪm] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [si:] [bɑ:b] ['prɪti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:rtɜ-]['hi:d] ['ɔ:fərd]

"	The	fust	time	Mr	.	Bunnett	see	Bob	Pretty	was	about	a	week	arter	he'd	offered
"	这	fust	时间	先生	.	邦内特	看	鲍勃	漂亮的	曾是	关于	一个	星期	动脉	他会	提供

[ðæt] [goʊld] [wɑ:tʃ] .

that	gold	watch	.
那	金子	手表	.

“邦内特先生第一次见到鲍勃·普雷蒂，大约是在他送给鲍勃那块金表一周之后。”

[bɑːb][wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ['veri] ['kerf(ə)l]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

Bob	**was**	**stooping**	**down**	**very**	**careful**	**over**	**something**	**in**	**the**	**hedge**	**,**	**and**	**Mr**	**.**
鲍勃	曾是	弯腰	向下	非常	小心	超过	某物	在	这	对冲	,	和	先生	.

['bʌnɪt] ,

Bunnett	**,**
邦内特	,

鲍勃正小心翼翼地弯下腰，查看树篱里的什么东西，而邦内特先生

['goʊɪŋ][ʌp]['kwaɪət] - [laɪk][bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [siː] - [ɪm] ['mɛsɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔːr] [oʊld][toʊd][hiː; hi]

going	**up**	**quiet**	**-**	**like**	**behind**	**'**	**im**	**,**	**see**	**'**	**im**	**messing**	**about**	**with**	**a**	**pore**	**old**	**toad**	**he**
去	向上	安静的	-	喜欢	在后面	-	我是	,	看	-	我是	胡闹	关于	和	一个	孔隙	老的	蟾蜍	他

- [æd] [faʊnd] ,

'	**ad**	**found**	**,**
-	广告	成立	,

悄悄地走上前去，看到他正和一只他捡到的可怜的老蟾蜍玩耍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæʃt] [leg] .

with	**a**	**smashed**	**leg**	**.**
和	一个	粉碎	腿	.

腿部骨折。

" - [wɑːtˌwʌt][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] .

"	**'**	**Wots**	**the**	**matter**	**with**	**it**	**?**	**'**	**ses**	**Mr**	**.**	**Bunnett**	**.**
"	-	什么	这	事情	和	它	?	-	ses	先生	.	邦内特	.

"它怎么了？"邦内特先生问道。

" [bɑːb] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] .

"	**Bob**	**didn't**	**seem**	**to**	**hear**	**'**	**im**	**.**
"	鲍勃	没有	似乎	到	听到	-	我是	.

鲍勃似乎没听到他的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] - [iːd] [ɑːn][wʌn][saɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

He	**was**	**a**	**-**	**kneeling**	**on**	**the**	**ground**	**with**	**'**	**is**	**'**	**ead**	**on**	**one**	**side**	**looking**	**at**
他	曾是	一个	-	跪着	在	这	地面	和	-	是	-	头	在	一	边	寻找	在

[ðə; ði][toʊd] ;

the	**toad**	**;**
这	蟾蜍	;

他跪在地上，头侧向一边，看着那只蟾蜍；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] - [ɪz] - [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][toʊd][ɪn]

and	**by**	**and**	**by**	**he**	**pulled**	**out**	**'**	**is**	**pocket'an'kercher**	**and**	**put**	**the**	**toad**	**in**
和	经过	和	经过	他	拉	出去	-	是	-	和	放	这	蟾蜍	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

过了一会儿，他掏出口袋里的手帕，把癞蛤蟆放了进去。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [eg] - ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

as	**if**	**it**	**was**	**made**	**of**	**egg**	**-**	**shells**	**,**	**and**	**walked**	**away**	**.**
作为	如果	它	曾是	制成	的	蛋	-	贝壳	,	和	步行	离开	.

仿佛是用蛋壳做成的，然后就走开了。

" - [wɑːts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	**'**	**Wot's**	**the**	**matter**	**with**	**it**	**?**	**'**
"	-	什么?	这	事情	和	它	?	-

"它怎么了？"

[ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] , - [trɔtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

ses	**Mr**	**.**	**Bunnett**	**,**	**a'most**	**trotting**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**'**	**im**	**.**
ses	先生	.	邦内特	,	-	小跑	到	保持	向上	和	-	我是	.

邦内特先生几乎是小跑着跟上他。

" - [gɑːt] [its] [leg] - [ɜːrt][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [pɔːr] [θɪŋ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] .
" ' Got it's leg ' urt in some way , pore thing , ' ses Bob .
" - 得到 它是 腿 - urt 在 一些 方式 , 孔隙 事物 , - ses 鲍勃 .

"可怜的小家伙，腿好像受伤了，"鲍勃说。

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] - [oʊm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt]
' I want to get it ' ome as soon as I can and wash it and put
- 我 想 到 得到 它 - 一些 作为 很快 作为 我 能 和 洗 它 和 放
[ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - [dæmp] [mɔːs] .
it on a piece o ' damp moss .
它 在 一个 片 o - 潮湿 苔藓 .

我想尽快把它带回家，洗干净，然后放在一块潮湿的苔藓上。

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [its] [nɑːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] . -
But I'm afraid it's not long for this world . '
但 我是 害怕的 它是 不是 长的 为了 这 世界 . -

但我恐怕它在这个世界上存在的时间不多了。

" ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] - [ɪm]['kredɪt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [hoʊm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] - [ɪm]
" Mr . Bunnett said it did ' im credit , and walked home alongside of ' im
" 先生 . 邦内特 说 它 做过 - 我是 信用 , 和 步行 家 旁边 的 - 我是
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

"邦内特先生说这让他很有面子，然后一边和他说话一边走回家。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bɑːb]['hædnt] - [ɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] -
He was surprised to find that Bob hadn't ' eard anything of the gold watch '
他 曾是 惊讶 到 寻找 那 鲍勃 之前没有 - 耳朵 任何事物 的 这 金子 手表 -
[iː][wʌz; wəz] ['ɔːfərɪŋ] ,
e was offering ,
e 曾是 提供 ,

他惊讶地发现，鲍勃竟然对他要赠送的金表一无所知。

[bʌt; bət][bɑːb] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ,
but Bob said he was a busy ,
但 鲍勃 说 他 曾是 一个 忙碌的 ,

但鲍勃说他很忙，

- ['ɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ænd; ənd] ['dɪdnt] - ['ɑːveɪ][noʊ][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [hɪr] ['spiːtʃɪz] [ɔːr]['lɪs(ə)n]
' ard - working man and didn't ' ave no time to go to hear speeches or listen
- 硬 - 在职的 男人 和 没有 - 大道 不 时间 到 去 到 听到 演讲 或者 听
[tuː; tə] ['tɪtl] - ['tæt(ə)l] .
to tittle - tattle .
到 标题 - 告密 .

他是个勤劳的人，没有时间去听演讲或听闲言碎语。

" - [wen] [aɪv] [dʌn] [maɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" ' When I've done my day's work , ' he ses ,
" - 什么时候我已经 完毕 我的 天 工作 , - 他 ses ,

"当我完成一天的工作后，"他说，

- [aɪ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] ,
' I can always find a job in the garden ,
- 我 能 总是 寻找 一个 工作 在 这 花园 ,

"我总能在花园里找到工作。"

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] [ðæt] [aɪ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] - ['iːˌɛlˈpiː][maɪ] ['mɪsɪz] [pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bed] .
and arter that I go in and ' elp my missis put the children to bed .
和 动脉 那 我 去 在 和 - 帮助 我的 太太 放 这 孩子们 到 床 .

然后我进去帮老婆哄孩子们睡觉。

[ʃiː; ʃi] [eint] [strɔːŋ] , [pɔːr] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ʌp]

She	ain't	strong	,	pore	thing	,	and	it's	better	than	wasting	time	and	money	up
她	不是	强的	,	孔隙	事物	,	和	它是	更好的	比	浪费	时间	和	钱	向上

[æt; ət][ðə; ði] " ['kɑːliflaʊər] . " -

at	the	"	Cauliflower	.	"	'
在	这	"	菜花	.	"	-

她身体不强壮，可怜的小家伙，但这总比在"花椰菜"餐厅浪费时间和金钱要好。

" [hiː; hi] - [æd][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bʌnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

"	He	'	ad	a	lot	o	'	talk	with	Mr	.	Bunnett	for	the	next	day	or	two	,
"	他	-	广告	一个	很多	o	-	讲话	和	先生	.	邦内特	为了	这	下一个	天	或者	二	,

接下来的几天里，他和邦内特先生谈了很多。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [went] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊd] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd]

and	when	'	e	went	round	with	the	toad	on	the	third	day	as	lively	and
和	什么时候	-	e	去	圆形的	和	这	蟾蜍	在	这	第三	天	作为	热闹	和

[wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][oʊld] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

well	as	possible	the	old	gen'leman	said	it	was	a	miracle	.
出色地	作为	可能的	这	老的	-	说	它	曾是	一个	奇迹	.

第三天，当他精神抖擞地带着蟾蜍四处走动时，老先生说这简直是个奇迹。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑː] - [bɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [toʊd] .

And	so	it	would	ha	'	been	if	it	had	been	the	same	toad	.
和	所以	它	会	哈	-	到过	如果	它	有	到过	这	相同的	蟾蜍	.

如果是同一只蟾蜍，结果也会如此。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][bɑːb] ['prɪti] ,

"	He	took	a	great	fancy	to	Bob	Pretty	,
"	他	采取	一个	伟大的	想要	到	鲍勃	漂亮的	,

他非常喜欢鲍勃·普雷蒂，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['drɑːpɪŋ] [əkrɔst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	somehow	or	other	they	was	always	dropping	acrost	each	other	.
和	不知何故	或者	其他	他们	曾是	总是	下降	横跨	每个	其他	.

不知何故，它们总是会互相碰撞。

[hiː; hi][met][bɑːb][wɪð; wɪθ] - [ɪz][dɔːg][wʌn] [deɪ] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['ʌgli] [bruːt] ,

He	met	Bob	with	'	is	dog	one	day	—	a	large	,	ugly	brute	,
他	遇见	鲍勃	和	-	是	狗	一	天	—	一个	大的	,	丑陋的	蛮力	,

有一天，他遇到了鲍勃和他的狗——一条又大又丑的恶犬。

[bʌt; bət] - [æz; əz]['klevər][æz; əz][wɑːtˌwʌt][bɑːb][wʌz; wəz] - [ɪmsɛlf] .

but	a'most	as	clever	as	wot	Bob	was	'	imself	.
但	-	作为	聪明的	作为	什么	鲍勃	曾是	-	他自己	.

但几乎和鲍勃本人一样聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌŋ] - [æŋɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɑːb] [ʌn'iːzi] - [laɪk]

It	stood	there	with	its	tongue	'	anging	out	and	looking	at	Bob	uneasy	-	like
它	站立	那里	和	它是	舌头	-	渐	出去	和	寻找	在	鲍勃	不安	-	喜欢

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ɪts] [aɪ] [æz; əz][bɑːb] [stʊd] [ə; eɪ] - ['pætɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

out	of	the	corner	of	its	eye	as	Bob	stood	a	-	patting	of	it	and	calling
出去	的	这	角落	的	它是	眼睛	作为	鲍勃	站立	一个	-	轻拍	的	它	和	呼叫

[ˌaɪ 'tiː][pet] [neɪmz] .

it	pet	names	.
它	宠物	姓名	.

它站在那里，吐着舌头，不安地用眼角看着鲍勃，而鲍勃则站在那里拍打着它，叫着它的昵称。

" - [wʌnɚfəl] [ə'fekʃənət] [oʊld][dɔːg] , [eint] [juː; jʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ? -

"	'	Wunnerful	affectionate	old	dog	,	ain't	you	,	Joseph	?	'
"	-	太棒了	亲热	老的	狗	,	不是	你	,	约瑟夫	?	-

"你真是条可爱又慈爱的老狗，对吧，约瑟夫？"

[ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] .
ses **Bob** **.**
ses 鲍勃 .

鲍勃。

" - ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd] [aɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] .
" ' He's got a kind eye , ' ses Mr . Bunnett .
" - 他是 得到 一个 种类 眼睛 , - ses 先生 . 邦内特 .

"他眼神很温柔，"邦内特先生说。

" - ['hiːz] [laɪk] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][tuː; tə][ˌem 'iː] , [eint] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] ? -
" ' He's like another child to me , ain't you , my pretty ? '
" - 他是 喜欢 其他 孩子 到 我 , 不是 你 , 我的 漂亮的 ? -

"他就像我的另一个孩子一样，对吧，我的小美人？"

[ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪn] - [ɪz] ['pɑːkɪt] .
ses Bob , smiling at ' im and feeling in ' is pocket .
ses 鲍勃 , 微笑 在 - 我是 和 感觉 在 - 是 口袋 .

鲍勃笑着看着他，摸了摸他的口袋。

- [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld] [tʃæp] . -
' Here you are , old chap . '
- 这里 你 是 , 老的 小伙子 . -

"老兄，给你。"

" [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ]['bɪskɪt][soʊ]['sʌd(ə)n] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" He threw down a biskit so sudden that Joseph , thinking it was a
[stoʊn] ,
stone ,
" 他 扔 向下 一个 饼干 所以 突然 那 约瑟夫 , 思维 它 曾是 一个
石头 ,

"他突然扔下一块饼干，约瑟夫以为是石头，

[went] [ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [oʊ] - ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] - [ɪz][legz][ænd; ənd] [jelpɪŋ]
went off like a streak o ' lightning with ' is tail between ' is legs and yelping
去 离开 喜欢 一个 条纹 o - 闪电 和 - 是 尾巴 之间 - 是 腿 和 尖叫
[hɪz; ɪz] - - .
his ' ardest .
他的 - - .

它夹着尾巴，发出最响亮的哀嚎，像闪电一样逃走了。

[moʊst][men] [wʊd] [hɑː] - [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][bɑːb] ['prɪti] ['dɪdnt] [tɜːrn][ə; eɪ] [her] .
Most men would ha ' looked a bit foolish , but Bob Pretty didn't turn a hair .
最多 男人 会 哈 - 看起来 一个 少量 愚蠢 , 但 鲍勃 漂亮的 没有 转动 一个 头发 .

大多数人都会显得有点傻，但鲍勃·普雷蒂却面不改色。

" - [eint] [ˌaɪ 'tiː] [wʌnɜˠfəl] [ðə; ði] [sens] [ðeɪv] [gɑːt] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌnɪt] ,
" ' Ain't it wunnerful the sense they've got , ' he ses to Mr . Bunnett ,
" - 不是 它 奇妙的 这 感觉 他们有 得到 , - 他 ses 到 先生 . 邦内特 ,

"他们拥有的这种感觉真是太棒了，"他对邦内特先生说。

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [stɪl] ['sterɪŋ] ['ɑːrtɜˠ][ðə; ði][dɔːg] .
wot was still staring arter the dog .
什么 曾是 仍然 凝视 动脉 这 狗 .

那个人仍然盯着那条狗看。

" - [sens] ? -
" ' Sense ? '
" - 感觉 ? -

"'感觉？'

[ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][oʊld] - .
ses the old gen'leman .
ses 这 老的 - .

见老绅士。

" - [jes] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb]['smaɪlɪŋ] .
" ' Yes , ' ses Bob smiling .
" - 是的 , - ses 鲍勃 微笑 .

"是的，"鲍勃笑着说。

- [hɪz; ɪz] [fuːd] [eint] [bɪn] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['leɪtli] [ænd; ənd] ['hiːz] ['stɑːrvɪŋ] [hi'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
' His food ain't been agreeing with ' im lately and he's starving hisself for a
- 他的 食物 不是 到过 同意 和 - 我是 最近 和 他是 饥饿 他自己 为了 一个
[bɪt][tuː; tə][get] [raʊnd] [ə'^in] ,
bit to get round agin ,
少量 到 得到 圆形的 再次 ,

"他最近胃不舒服，所以暂时不吃东西，想让自己恢复过来。"

[ænd; ənd] - [iː] [nuː] [ðæt] - [iː] ['kudnt] [trʌst] [hi'self] [əˌlɔːŋ'saɪd] [oʊ] - [ðɪs] ['bɪskɪt] .
and ' e knew that ' e couldn't trust hisself alongside o ' this biskit .
和 - e 知道 那 - e 不能 相信 他自己 旁边 o - 这 饼干 .

他知道他不能信任自己和这块饼干在一起。

[wɑːtˌwʌt][ə; eɪ]['pɪti] [men] [eint] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [bɪr] .
Wot a pity men ain't like that with beer .
什么 一个 遗憾 男人 不是 喜欢 那 和 啤酒 .

可惜男人们喝啤酒的时候可不是这样。

[aɪ] [wɪʃ] [æz; əz] - [aʊ] [bɪl] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] - [æd] [bɪn] -
I wish as ' ow Bill Chambers and Henery Walker and a few more ' ad been '
我 希望 作为 - 现在 账单 钱伯斯 和 亨利 沃克 和 一个 很少 更多的 - 广告 到过 -
[er] [dʒʌst] [naʊ] . -
ere just now . '
埃雷 只是 现在 . -

我真希望比尔·钱伯斯、亨利·沃克以及其他一些人刚才能在这里。

" ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
" Mr . Bunnett agreed with ' im ,
" 先生 . 邦内特 同意 和 - 我是 ,

邦内特先生同意他的观点，

[ænd; ənd] [sed] [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] - [ædnt][gɑːt][bɑːb] ['prɪtiz]
and said wot a pity it was everybody ' adn't got Bob Pretty's
和 说 什么 一个 遗憾 它 曾是 大家 - 不 得到 鲍勃 漂亮的
[ˌkɑːmən'sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] .
commonsense and good feeling .
常识 和 好的 感觉 .

他说，可惜不是每个人都像鲍勃·普雷蒂那样具有常识和良好的感觉。

" - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðæt] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [tuː; tə][maɪ]
" ' It ain't that , ' ses Bob , shaking his ' ead at him ; ' it ain't to my
" - 它 不是 那 , - ses 鲍勃 , 摇晃 他的 - 头 在 他 ; - 它 不是 到 我的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

"不是那样的，"鲍勃摇着头对他说，"这并非我的功劳。"

[aɪ] [dɪseɪ] [ɪf] [sæm][dʒəʊnz][ænd; ənd]['piːtər] ['gʌbɪnz] ,
I dessay if Sam Jones and Peter Gubbins ,
我 德赛 如果 山姆 琼斯 和 彼得 古宾斯 ,

我怀疑萨姆·琼斯和彼得·古宾斯，

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [stʌbz] [ænd; ənd] ['dɪki] [wi:d] - [æd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ]
and **Charlie** **Stubbs** **and** **Dicky** **Weed** **'** **ad** **been** **brought** **up** **the** **same** **as** **I**
和 查理 斯塔布斯 和 微弱 杂草 - 广告 到过 带来 向上 这 相同的 作为 我
[wʌz; wəz] [ðeid] - ['ɑ:veɪ] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən][wɑ:tˌwʌt][aɪ][ˌeɪ 'em] . -
was **they'd** **'** **ave** **been** **a** **lot** **better** **than** **wot** **I** **am** **.** **'**
曾是 他们会 - 大道 到过 一个 很多 更好的 比 什么 我 是 . -

如果查理·斯塔布斯和迪基·韦德和我一样从小接受同样的教育，他们肯定会比我强得多。

" [hi:; hi][bɪd]['mɪstər] . ['bʌnɪt] [gʊd] - [baɪ][bɪ'kɑ:s] - [i:] [sed] ['hi:d][gɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] - [ɪz]
" **He** **bid** **Mr** **.** **Bunnett** **good** **-** **bye** **becos** **'** **e** **said** **he'd** **got** **to** **get** **back** **to** **'** **is**
" 他 出价 先生 . 邦内特 好的 - 再见 因为 - e 说 他会 得到 到 得到 后退 到 - 是
[wɜ:rk] ,
work **,**
工作 ,

“他向邦内特先生道别，因为他说他得回去工作了。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌnɪt] [hæd; həd] - [ɑ:rdli][gɑ:t] - [oʊm] [ə'fɔ:r] ['hɛnɚi] ['wɔ:kər] [tɜ:rnd] [ʌp] [fʊl]
and **Mr** **.** **Bunnett** **had** **'** **ardly** **got** **'** **ome** **afore** **Henery** **Walker** **turned** **up** **full**
和 先生 . 邦内特 有 - 几乎不 得到 - 一些 之前 亨利 沃克 转向 向上 满的
[ʌv; əv] ['æŋkʃəs,nis] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ə'baʊt] [faɪv]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['kɪtnz] [wɑ:tˌwʌt] - [ɪz][oʊld][kæt]
of **anxiousness** **to** **ask** **his** **advice** **about** **five** **little** **baby** **kittens** **wot** **'** **is** **old** **cat**
的 焦虑 到 问 他的 建议 关于 五 小的 婴儿 小猫 什么 - 是 老的 猫
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [pleɪs] :
had **found** **in** **the** **wash** **-** **place** **:**
有 成立 在 这 洗 - 地方 :

邦内特先生刚到家不久，亨利·沃克就焦急地跑来向他请教，他的老猫在洗衣房里发现了五只小猫。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔ:r] .
the **night** **afore** **.**
这 夜晚 之前 .

前一天晚上。

" - [draʊnd] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] - [θɪŋz] , [seɪm] [æz; əz][moʊst] [wʊd] [du:] , [aɪ][kɑ:nt] , - [hi:; hi]
" **'** **Drownd** **them** **little** **innercent** **things** **,** **same** **as** **most** **would** **do** **,** **I** **can't** **,** **'** **he**
" - 溺水 他们 小的 - 事物 , 相同的 作为 最多 会 做 , 我 不能 , - 他
[ˌɛsˌi:'ɛs] ,
ses **,**
ses ,

“像大多数人那样淹没那些微小的无辜之事，我做不到，”他说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [i:d] ; - [bʌt; bət][wɑ:tˌwʌt][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [aɪ][dəunt] [noʊ] . -
shaking **his** **'** **ead** **;** **'** **but** **wot** **to** **do** **with** **'** **em** **I** **don't** **know** **.** **'**
摇晃 他的 - 头 ; - 但 什么 到 做 和 - 呃 我 不 知道 . -

他摇了摇头；“但我不知道该拿他们怎么办。”

" - ['kudnt] [ju:; jʊ][faɪnd] - [oʊmz][fɔ:r; fər] - [ɪm] ? -
" **'** **Couldn't** **you** **find** **'** **omes** **for** **'** **em** **?** **'**
" - 不能 你 寻找 - 家 为了 - 呃 ? -

“难道你找不到房子给他们住吗？”

[ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] .
ses **Mr** **.** **Bunnett** **.**
ses 先生 . 邦内特 .

布内特先生。

" ['hɛnɚi] ['wɔ:kər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [i:d] [ə'^in] . - -
" **Henery** **Walker** **shook** **his** **'** **ead** **agin** **.** **'** **'**
" 亨利 沃克 摇晃 他的 - 头 再次 . - -

亨利·沃克又摇了摇头。

[teɪnt] [noʊ][juːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [oʊ] - [ðæt] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] .

Tain't	**no**	**use**	**thinking**	**o**	**'**	**that**	**,**	**'**	**he**	**ses**	**.**
污点	不	使用	思维	o	-	那	,	-	他	ses	.

“想这些也没用，”他说。

- [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [kæts][ðæn; ðən] - [oʊmz] [əˈbaʊt] - [er] - .

'	**There's**	**more**	**cats**	**than**	**'**	**omes**	**about**	**'**	**ere**	**'**	**.**
-	有	更多的	猫	比	-	家	关于	-	埃雷	-	.

这里猫比房子还多。

[waɪ] , [bɪl] [ˈtʃembər] [ˈdraʊndɪd] [sɪks] - [læst] [wiːk] [raɪt] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [pɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Why	**,**	**Bill**	**Chambers**	**drownded**	**six**	**o'ny**	**last**	**week**	**right**	**afore**	**the**	**eyes**	**of**	**my**	**pore**	**little**	**boy**	**.**
为什么	,	账单	钱伯斯	溺水	六	-	最后的	星期	正确的	之前	这	眼睛	的	我的	孔隙	小的	男生	.

上周，比尔·钱伯斯就在我可怜的小儿子眼前淹死了六个人。

[ˌʌpˈset] - [ɪm] [ˈdredf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] . -

Upset	**'**	**im**	**dreadful**	**it**	**did**	**.**	**'**
沮丧的	-	我是	可怕	它	做过	.	-

我很沮丧，“这太糟糕了。”

" [ˈmɪstər] . [ˈbʌnɪt] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [ˈθɪŋkɪŋ] .

"	**Mr**	**.**	**Bunnett**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**thinking**	**.**
"	先生	.	邦内特	步行	向上	和	向下	这	房间	思维	.

邦内特先生在房间里来回踱步，陷入沉思。

- [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] - [oʊmz] [fɔːr; fər] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] ,

'	**We**	**must**	**try**	**and**	**find**	**'**	**omes**	**for**	**'**	**em**	**when**	**they**	**are**	**old**	**enough**	**,**
-	我们	必须	尝试	和	寻找	-	家	为了	-	呃	什么时候	他们	是	老的	足够的	,

“我们必须在他们长大后尽力为他们找到住处。”

- [hiː; hi] [sez] [æt; ət][læst] ; - [aɪl] [goʊ] [raʊnd] [maɪˈself][ænd; ənd] [siː] [wɑːtˌwʌt][aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [juː; jʊ] . -

'	**he**	**says**	**at**	**last**	**;**	**'**	**I'll**	**go**	**round**	**myself**	**and**	**see**	**wot**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**.**	**'**
-	他	说道	在	最后的	;	-	患病的	去	圆形的	我	和	看	什么	我	能	做	为了	你	.	-

他最后说道：“我会亲自去看看我能为你做些什么。”

" ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [θæŋkt] - [ɪm][ænd; ənd] [went] [ɔːf] - [oʊm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - ['θɪŋkɪŋ] ;

"	**Henery**	**Walker**	**thanked**	**'**	**im**	**and**	**went**	**off**	**'**	**ome**	**doing**	**a**	**bit**	**o**	**'**	**thinking**	**;**
"	亨利	沃克	谢谢	-	我是	和	去	离开	-	一些	正在做	一个	少量	o	-	思维	;

亨利·沃克向他道谢后，便回家思考了一会儿；

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] - [æd]['riːz(ə)n][tuː; tə] .

and	**well**	**he**	**'**	**ad**	**reason**	**to**	**.**
和	出色地	他	-	广告	原因	到	.

他有理由这么做。

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['wɑːntɪd][wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] ['kɪtnz] .

Everybody	**wanted**	**one**	**o**	**'**	**them**	**kittens**	**.**
大家	通缉	一	o	-	他们	小猫	.

每个人都想要一只这样的小猫。

['piːtər] ['gʌbɪnz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ,

Peter	**Gubbins**	**offered**	**for**	**to**	**take**	**two**	**,**
彼得	古宾斯	提供	为了	到	拿	二	,

Peter Gubins 主动提出要拿下两分，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌnɪt] [toʊld] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [nekst] [deɪ] [ðæt] - [iː][kʊd; kəd][hɑː] - [faʊnd] - [oʊmz]

and	Mr	.	Bunnett	told	Henery	Walker	next	day	that	'	e	could	ha	-	found	-	omes
和	先生	.	邦内特	讲述	亨利	沃克	下一个	天	那	-	e	可以	哈	-	成立	-	家

[fɔːr; fər] - [ɪm] [ten] [taɪmz] ['oʊvər] .

for	'	em	ten	times	over	.
为了	-	呃	十	时代	超过	.

第二天，邦内特先生告诉亨利·沃克，他本来可以为他们找到十个住处。

" - [juːv] [noʊ][aɪ'diːə][wɑːtˌwʌt][faɪn] , [kaɪnd] - - [ɑːrtəd]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wen]

"	'	You've	no	idea	wot	fine	,	kind	-	'	arted	people	they	are	in	this	village	when
"	-	你已经	不	主意	什么	美好的	,	种类	-	-	艺术	人们	他们	是	在	这	村庄	什么时候

[ðer; ðər] - [aːts][ɑːr; ər] [tʌtʃt] ,

their	'	arts	are	touched	,
他们的	-	艺术	是	感动	,

“你根本不知道这个村子里的人们，当他们的艺术被触动时，是多么善良、多么有艺术天赋的人。”

- [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət] ['hɛnɝi] .

'	he	ses	,	smiling	at	Henery	.
-	他	ses	,	微笑	在	亨利	.

他笑着对亨利说。

- [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [siːn] ['mɪstər] . ['dʒoʊnzɪz][smaɪl] [wen] [aɪ] [æskt] - [ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .

'	You	ought	to	'	ave	seen	Mr	.	Jones's	smile	when	I	asked	'	im	to	take	one	.
-	你	应该	到	-	大道	已见	先生	.	琼斯	微笑	什么时候	我	问	-	我是	到	拿	一	.

“你应该看看我请琼斯先生拿一个的时候，他脸上的笑容。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	me	good	to	see	it	.
它	做过	我	好的	到	看	它	.

看到这个真是太好了。

[ænd; ənd][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tʃembər] [ə'baʊt] ['draʊnɪŋ] - [ɪz] ['kɪtnz] ,

And	I	spoke	to	Mr	.	Chambers	about	drowning	'	is	kittens	,
和	我	辐	到	先生	.	钱伯斯	关于	溺水	-	是	小猫	,

我和钱伯斯先生谈过他溺死小猫的事，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] - [iː]['hædnt] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['evər] [sɪns] .

and	he	told	me	'	e	hadn't	slept	a	wink	ever	since	.
和	他	讲述	我	-	e	之前没有	睡着了	一个	眨眼	曾经	自从	.

他告诉我，从那以后他就没睡过一个觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][oʊld][kæt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

And	he	offered	to	take	your	old	cat	to	make	up	for	it	,
和	他	提供	到	拿	你的	老的	猫	到	制作	向上	为了	它	,

为了弥补过错，他提出要收养你的老猫。

[ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	you	was	tired	of	keeping	it	.
如果	你	曾是	疲劳的	的	保持	它	.

如果你厌倦了保管它。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] - ['ɑːrd][ɑːn] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] .

"	It	was	very	'	ard	on	Henery	Walker	,	I	must	say	that	.
"	它	曾是	非常	-	硬	在	亨利	沃克	,	我	必须	说	那	.

我必须说，这对亨利·沃克来说非常艰难。

['ʌðər] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] - [ɪz] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [mɔːr]

Other	people	was	getting	the	credit	of	bringing	up	'	is	kittens	,	and	more
其他	人们	曾是	获得	这	信用	的	带来	向上	-	是	小猫	,	和	更多的

[ðæn; ðən] [ðæt] ,

than	that	,
比	那	,

其他人却因为养育了“他的小猫”而获得了赞誉，不仅如此，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['bʌnɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['pleɪsɪz][tuː; tə] [siː] - [aʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz]

they	used	to	ask	Mr	.	Bunnett	into	their	places	to	see	'	ow	the	little	dears
他们	用过的	到	问	先生	.	邦内特	进入	他们的	地方	到	看	-	现在	这	小的	亲爱的们

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['getɪŋ] [ɑːn] .

was	a	-	getting	on	.
曾是	一个	-	获得	在	.

他们过去常常邀请邦内特先生到他们家来，看看孩子们长得怎么样了。

" ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [kɔːzd] [mɔːr] [ʌn'plezntnəs] [ɪn] [kleɪbɛri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] - [æd]

"	Kindness	to	animals	caused	more	unpleasantness	in	Claybury	than	anything	'	ad
"	仁慈	到	动物	导致	更多的	不愉快	在	克莱伯里	比	任何事物	-	广告

['evər] [dʌn] [ə'fɔːr] .

ever	done	afore	.
曾经	完毕	之前	.

“在克莱伯里，善待动物所造成的不愉快比以前任何事都多。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][mæn][æz; əz] - [ʌd] [spiːk] ['sɪv(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

There	was	hardly	a	man	as	'	ud	speak	civil	to	each	other	,
那里	曾是	几乎	一个	男人	作为	-	ud	说话	民用	到	每个	其他	,

几乎没有人能像其他人那样互相礼貌地交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmən] [wʌz; wəz] - [æz; əz][bæd] .

and	the	wimmen	was	a'most	as	bad	.
和	这	女人	曾是	-	作为	坏的	.

女人们的情况也好不到哪里去。

[kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

Cats	and	dogs	and	such	-	like	began	to	act	as	if	the	place	belonged	to
猫	和	狗	和	这样的	-	喜欢	开始	到	行为	作为	如果	这	地方	属于	到

- [ɪm] ,

'	em	,
-	呃	,

猫、狗之类的动物开始表现得好像这地方是它们的地盘一样。

[ænd; ənd]['sev(ə)n]['piːp(ə)l] [stɑːpt] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [ðæt] [dʒoʊ]['pɑːrsənz] -

and	seven	people	stopped	Mr	.	Bunnett	one	day	to	tell	'	im	that	Joe	Parsons	'
和	七	人们	停止	先生	.	邦内特	一	天	到	告诉	-	我是	那	乔	帕森斯	-

[æd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ræt] - ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [kɪld] [faɪv]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ræts][ænd; ənd][ðer; ðər]

ad	been	putting	down	rat	-	poison	and	killed	five	little	baby	rats	and	their
广告	到过	推杆	向下	鼠	-	毒	和	被杀	五	小的	婴儿	老鼠	和	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

有一天，有七个人拦住邦内特先生，告诉他乔·帕森斯一直在投放老鼠药，杀死了五只小老鼠和它们的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [ə'fɔːr] ['enibɑːdi] [nuː] [ðæt]

"	It	was	some	time	afore	anybody	knew	that
"	它	曾是	一些	时间	之前	任何人	知道	那

“过了一段时间，才有人知道这一点。”

[bɑːb]

Bob
鲍勃

鲍勃

['prɪti] - [æd][gɑːt] - [ɪz] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [goʊld] [wɑːtʃ] ,

Pretty	'	ad	got	'	is	eye	on	that	gold	watch	,
漂亮的	-	广告	得到	-	是	眼睛	在	那	金子	手表	,

漂亮广告员盯上了那块金表，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **when** **they** **did** **they** **could** **'** **ardly** **believe** **it** **.**
和 什么时候 他们 做过 他们 可以 - 几乎不 相信 它 .

当他们真的看到时，简直难以置信。

[ðeɪ] [gɪv] [bɑːb]['kredɪt][fɔːr; fər] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm]['oʊvər][wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [nuː] - [iː]
They **give** **Bob** **credit** **for** **too** **much** **sense** **to** **waste** **time** **over** **wot** **they** **knew** **'** **e**
他们 给 鲍勃 信用 为了 也 很多 感觉 到 浪费 时间 超过 什么 他们 知道 - e
['kudnt] [get] ,
couldn't **get** **,**
不能 得到 ,

他们太看重鲍勃的明事理，不会把时间浪费在他明知得不到的事情上。

[bʌt; bət]
but
但

但

['ɑːrtɝ]
arter
动脉

动脉

[ðeɪ] - [æd] [hɜːrd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɑːrmd] ,
they **'** **ad** **heard** **one** **or** **two** **things** **they** **got** **alarmed** **,**
他们 - 广告 听到 一 或者 二 事物 他们 得到 惊慌 ,

他们听到了一两件事，就感到很不安。

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm]
and **pretty** **near** **the** **whole** **village** **went** **up** **to** **see** **Mr** **.** **Bunnett** **and** **tell** **'** **im**
和 漂亮的 靠近 这 所有的 村庄 去 向上 到 看 先生 . 邦内特 和 告诉 - 我是
[ə'baʊt] ['bɑːbz] [truː] ['kærəktər] .
about **Bob's** **true** **character** **.**
关于 鲍勃的 真的 特点 .

几乎全村人都去见邦内特先生，告诉他鲍勃的真实品性。

['mɪstər] . ['bʌnɪt] ['kudnt] [bɪ'liːv] - [ɪm] [æt; ət][fæst] ,
Mr **.** **Bunnett** **couldn't** **believe** **'** **em** **at** **fast** **,**
先生 . 邦内特 不能 相信 - 呃 在 快速地 ,

邦内特先生简直不敢相信他们速度这么快。

[bʌt; bət]['ɑːrtɝ] [ðeɪ] - [æd][toʊld] - [ɪm][ʌv; əv]['bɑːbz] ['poʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd]
but **arter** **they** **'** **ad** **told** **'** **im** **of** **Bob's** **poaching** **and** **the** **artful** **ways** **and**
但 动脉 他们 - 广告 讲述 - 我是 的 鲍勃的 偷猎 和 这 巧 方式 和
[trɪks] [hiː; hi] - [æd][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [æz; əz] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - [ɪm] - [iː][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk]
tricks **he** **'** **ad** **of** **getting** **money** **as** **didn't** **belong** **to** **'** **im** **'** **e** **began** **to** **think**
技巧 他 - 广告 的 获得 钱 作为 没有 属于 到 - 我是 - e 开始 到 思考
['dɪfrənt] .
different **.**
不同的 .

但是，当他们告诉他鲍勃的偷猎行为以及他如何巧妙地获取不属于他的钱财时，他开始改变了想法。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] ['pɑːrsn] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
He **spoke** **to** **parson** **about** **'** **im** **,**
他 辐 到 牧师 关于 - 我是 ,

他跟牧师谈起过他，

[ænd; ənd]['ɑːrtɝ] [ðæt] - [iː] [sed] [hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [siː] [bɑːb] ['prɪtiz] [feɪs] [ə'gen] .
and **arter** **that** **'** **e** **said** **he** **never** **wanted** **for** **to** **see** **Bob** **Pretty's** **face** **again** **.**
和 动脉 那 - e 说 他 绝不 通缉 为了 到 看 鲍勃 漂亮的 脸 再次 .

他还说他再也不想见到鲍勃·普雷蒂的脸了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][tuː; tə] - [duː][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət] [ðɪs] - [er] ['kɑːliflaʊər] ['pʌblɪk] - -
" There was a fine to - do about it up at this ' ere Cauliflower public - '
" 那里 曾是 一个 美好的 到 - 做 关于 它 向上 在 这 - 埃雷 菜花 民众 - -
[uːz] [ðæt] [naɪt] ,
ouse that night ,
房子 那 夜晚 ,

"那天晚上，在那个叫花椰菜的公共酒馆里，这件事闹得沸沸扬扬。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətəst][mæn] - [oʊ][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][wʌz; wəz][bɑːb] ['prɪti] .
and the quietest man ' o the whole lot was Bob Pretty .
和 这 最安静 男人 - o 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 .

而这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['drɪŋkɪŋ] - [ɪz] [bɪr] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] -
He sat still all the time drinking ' is beer and smiling at ' em and giving '
他 卫星 仍然 全部 这 时间 喝 - 是 啤酒 和 微笑 在 - 呃 和 给予 -
[ɪm] [gʊd] [ədˈvaɪs] - [aʊ] [tuː; tə][get] [ðæt] [goʊld] [wɑːtʃ] .
em good advice ' ow to get that gold watch .
呃 好的 建议 - 现在 到 得到 那 金子 手表 .

他一直坐在那里，一边喝着啤酒，一边对他们微笑，并给他们一些如何得到那块金表的"好建议"。

" - [its] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" ' It's no good to me , ' he ses , shaking his ' ead .
" - 它是 不 好的 到 我 , - 他 ses , 摇晃 他的 - 头 .

"这对我没用，"他摇着头说。

- [aɪm][ə; eɪ] [pɔːr] [læbʊræn] - [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪ] [pleɪs] . -
' I'm a pore labourin ' man , and I know my place . '
- 我是 一个 孔隙 劳工 - 男人 , 和 我 知道 我的 地方 . -

"我只是个卑微的劳动者，我清楚自己的身份。"

" - [aʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['evər] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] - [æd][ə; eɪ] [tʃæns] , [bɑːb] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
" ' Ow you could ever ' ave thought you ' ad a chance , Bob , I don't know ,
" - 现在 你 可以 曾经 - 大道 想法 你 - 广告 一个 机会 , 鲍勃 , 我 不 知道 ,

"鲍勃，你怎么会认为自己有机会呢？我不知道。"

- [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnɚi] ['wɔːkər] .
' ses Henery Walker .
- ses 亨利 沃克 .

'ses Henery Walker。

" - [oʊz] [ðə; ði][toʊd] , [bɑːb] ? - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃembər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
" ' Ow's the toad , Bob ? ' ses Bill Chambers ; and then they all laughed .
" - ow's 这 蟾蜍 , 鲍勃 ? - ses 账单 钱伯斯 ; 和 然后 他们 全部 笑了 .

"鲍勃，蟾蜍怎么样了？"比尔·钱伯斯问道；然后大家都笑了。

" - [læf] [əˈweɪ] , [meɪts] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] ; - [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" ' Laugh away , mates , ' ses Bob ; ' I know you don't mean it .
" - 笑 离开 , 伙伴们 , - ses 鲍勃 ; - 我 知道 你 不 意思是 它 .

"伙计们，尽情笑吧，"鲍勃说；"我知道你们不是真心的。"

[ðə; ði][oʊni] [θɪŋ] [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ɪz][juː; jʊ][kɑːnt][ɔːl] - ['ɑːveɪ][ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] ,
The on'y thing I'm sorry for is you can't all ' ave the gold watch ,
这 仅限 事物 我是 对不起 为了 是 你 不能 全部 - 大道 这 金子 手表 ,

我唯一感到遗憾的是，你们不可能人人都拥有那块金表。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juːv] [wɜːrkt] - ['ɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ; ['kiːpɪŋ] ['hɛnɚi] ['wɔkɚz]
and I'm sure you've worked ' ard enough for it ; keeping Henery Walker's
和 我是 当然 你已经 工作 - 硬 足够的 为了 它 ; 保持 亨利 沃克的
['kɪtnz] [fɔːr; fər] - [ɪm] ,
kittens for ' im ,
小猫 为了 - 我是 ,

我相信你为此付出了足够的努力；你帮亨利·沃克照顾他的小猫，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] ['mɪstər] . - . -
and **hanging** **round** **Mr** **.** **Bunnett's** **.** **'**
和 绞刑 圆形的 先生 . - . -

在邦内特先生家附近闲逛。

" - [wiːv] [ɔːl][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən][wɑːtˌwʌt][juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] , [bɑːb] ,
" ' We've all got a better chance than wot you ' ave , Bob ,
" - 我们已经全部 得到 一个 更好的 机会 比 什么 你 - 大道 , 鲍勃 ,

“我们都比你机会大得多，鲍勃。”

- [ˌɛsˌiːˈɛs]['lɪt(ə)l] ['dɪki] [wiːd] [ðə; ði]['teɪlər] .
' ses little Dicky Weed the tailor .
- ses 小的 微弱 杂草 这 裁缝 .

' ses 小裁缝迪基·威德。

" [ðə; ði]['kwaɪətəst][mæn][oʊ] - [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][wʌz; wəz][bɑːb] ['prɪti] "
" The quietest man o ' the whole lot was Bob Pretty "
" 这 最安静 男人 o - 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 "

“这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。”

" - [ɑː] , [ðæts] [jʊr; jər] - , ['dɪki] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] . - [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
" ' Ah , that's your iggernerance - , Dicky , ' ses Bob . ' Come to think it over
" - 啊 , 那就是 你的 - , 微弱 , - ses 鲍勃 . - 来 到 思考 它 超过
['kwaɪət][laɪk] ,
quiet like ,
安静的 喜欢 ,

“啊，那是你的无知，迪基，”鲍勃说。“仔细想想，就像……”

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːrtɚ][ɔːl] .
I'm afraid I shall win it arter all .
我是 害怕的 我 将 赢 它 动脉 全部 .

恐怕我最终会赢。

[kəz] [waɪ] ?
Cos why ?
成本 为什么 ?

为什么?

[kəz] [aɪ] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] . -
Cos I deserves it . '
成本 我 值得 它 . -

因为我值得。

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ə'^in] ,
" They all laughed agin ,
" 他们 全部 笑了 再次 ,

他们又都笑了，

[ænd; ənd] [bɪl] ['tʃembər] [læft] [soʊ] - ['ɑːrti] [ðæt] - [iː] ['dʒɔgld] ['piːtər] [gʌbɪns] [ɑːrm][ænd; ənd]
and Bill Chambers laughed so ' arty that ' e joggled Peter Gubbins's arm and
和 账单 钱伯斯 笑了 所以 - 艺术 那 - e 慢跑 彼得 古宾斯 手臂 和
[ˌʌp'set] - [ɪz] [bɪr] .
upset ' is beer .
沮丧的 - 是 啤酒 .

比尔·钱伯斯笑得前仰后合，晃了晃彼得·古宾斯的胳膊，打翻了他的啤酒。

" - [læf] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][get] ['sævɪdʒ] .
" ' Laugh away , ' ses Bob , pretending to get savage .
" - 笑 离开 , - ses 鲍勃 , 假装 到 得到 野蛮的 .

“笑吧，”鲍勃假装变得很凶狠地说。

- [ðem; ðəm] [ðæt] [lɑ:fs] [best] [lɑ:fs] [læst] , [maɪnd] .
' **Them** **that** **laughs** **best** **laughs** **last** **,** **mind** **.**
- 他们 那 笑声 最好的 笑声 最后的 , 头脑 .

记住，“笑得最好的人笑到最后。”

[aɪl] - ['ɑ:veɪ] [ðæt] [wɑ:tʃ] [naʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [spaɪt] [ju:; jʊ][ɔ:l] . -
I'll **'** **ave** **that** **watch** **now** **,** **just** **to** **spite** **you** **all** **.** **'**
患病的 - 大道 那 手表 现在 , 只是 到 尽管如此 你 全部 . -

“我现在就要那块表，就为了气气你们所有人。”

" - [aʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] ? -
" **'** **Ow** **are** **you** **going** **to** **get** **it** **,** **Bob** **?** **'**
" - 现在 是 你 去 到 得到 它 , 鲍勃 ? -

“鲍勃，你打算怎么弄到手？”

[ˌɛsˌi:'ɛs][sæm][dʒəʊnz] , ['dʒɪrɪŋ] .
ses **Sam** **Jones** **,** **jeering** **.**
ses 山姆 琼斯 , 嘲笑 .

萨姆·琼斯嘲笑道。

" - ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , [meit] , - [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] , ['stæmpɪŋ] - [ɪz] [fʊt] ; - [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][wɪn][ˌaɪ 'ti:]
" **'** **Never** **you** **mind** **,** **mate** **,** **'** **ses** **Bob** **,** **stamping** **'** **is** **foot** **;** **'** **I'm** **going** **to** **win** **it**
" - 绝不 你 头脑 , 伴侣 , - ses 鲍勃 , 冲压 - 是 脚 ; - 我是 去 到 赢 它
[fer] .
fair **.**
公平的 .

“‘别在意，伙计，’鲍勃跺着脚说，‘我会公平地赢得比赛。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] - ['ɑ:veɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['kaɪndnəs][tu:; tə] [pɔ:r] [dʌm] ['ænɪmlz] . -
I'm **going** **to** **'** **ave** **it** **for** **kindness** **to** **pore** **dumb** **animals** **.** **'**
我是 去 到 - 大道 它 为了 仁慈 到 孔隙 哑的 动物 . -

我要把它“作为对愚笨动物的善意之举”。

" [ɪr] ! - [ɪr] ! -
" **Ear** **!** **'** **ear** **!** **'**
" 耳朵 ! - 耳朵 ! -

“耳朵！耳朵！”

[ˌɛsˌi:'ɛs] ['dɪki] [wi:d] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
ses **Dicky** **Weed** **,** **winking** **at** **the** **others** **.**
ses 微弱 杂草 , 眨眼 在 这 其他的 .

迪基·威德向其他人眨了眨眼。

- [wɪl] [ju:; jʊ] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ][bet][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] ? -
' **Will** **you** **'** **ave** **a** **bet** **on** **it** **,** **Bob** **?** **'**
- 将要 你 - 大道 一个 赌注 在 它 , 鲍勃 ? -

“鲍勃，你愿意打赌吗？”

" - [noʊ] , - [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] ['prɪti] ; - [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][wɪn][noʊ]['mænz] ['mʌni] .
" **'** **No** **,** **'** **ses** **Bob** **Pretty** **;** **'** **I** **don't** **want** **to** **win** **no** **man's** **money** **.**
" - 不 , - ses 鲍勃 漂亮的 ; - 我 不 想 到 赢 不 男人的 钱 .

“不，”鲍勃·普雷蒂说，“我不想赢任何人的钱。”

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [ɜ:rn] [maɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [swet] [oʊ] - [maɪ] [braʊ] . -
I **like** **to** **earn** **my** **money** **in** **the** **sweat** **o** **'** **my** **brow** **.** **'**
我 喜欢 到 赚 我的 钱 在 这 汗 o - 我的 眉头 . -

我喜欢靠自己的辛勤劳动挣钱。

" - [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][wɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] , - [ˌɛsˌi:'ɛs] ['dɪki] , ['grɪnɪŋ] . -
" **'** **But** **you** **won't** **win** **it** **,** **Bob** **,** **'** **ses** **Dicky** **,** **grinning** **.** **'**
" - 但 你 惯于 赢 它 , 鲍勃 , - ses 微弱 , 咧嘴笑 . -

“但你赢不了，鲍勃，”迪基咧嘴笑道。

[lʊk] - [er] !
Look ' ere !
看 - 埃雷 !

看这里!

[aɪl] [leɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lev(ə)l][bɑːb][juː; jʊ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] . -
I'll lay you a level bob you don't get it . '
患病的 躺 你 一个 等级 鲍勃 你 不 得到 它 . -

我给你打个赌，你还是不明白。

" [bɑːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] ['tʃembər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els]
" Bob shook his ' ead , and started talking to Bill Chambers about something else
" 鲍勃 摇晃 他的 - 头 , 和 开始 说 到 账单 钱伯斯 关于 某物 别的
.
:
.

鲍勃摇了摇头，然后开始和比尔·钱伯斯谈论其他事情。

" - [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [tuː] [bɑːb][tuː; tə][wʌn] , [bɑːb] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] . -
" ' I'll bet you two bob to one , Bob , ' ses Dicky . '
" - 患病的 赌注 你 二 鲍勃 到 一 , 鲍勃 , - ses 微弱 . -

“我跟你打赌，鲍勃，赌两先令比一，”迪基说。

[wel] , [θriː] [tuː; tə][wʌn] , [ðen] . -
Well , three to one , then . '
出色地 , 三 到 一 , 然后 . -

那，三比一了。

" [bɑːb][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]
" Bob sat up and looked at'im for a long time , considering , and at last
" 鲍勃 卫星 向上 和 看起来 - 为了 一个 长的 时间 , 考虑 , 和 在 最后的
[hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
he ses ,
他 ses ,

鲍勃坐起身，盯着他看了很久，若有所思，最后说道：

- [ɔːl] [raɪt] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , - [ɪf] [smɪθ] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [wɪl] [maɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [wɪl] . -
' All right , ' he ses , ' if Smith the landlord will mind the money I will . '
- 全部 正确的 , - 他 ses , - 如果 史密斯 这 房东 将要 头脑 这 钱 我 将要 . -

“好吧，”他说，“如果房东史密斯不介意钱的事，我就不介意了。”

" [hiː; hi] - ['ændɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] , - [bʌt; bət] ['veri] [sloʊ] - [laɪk] , [ænd; ənd] ['dɪki] [wiːd] - ['ændɪd]
" He ' anded over his shilling , ' but very slow - like , and Dicky Weed ' anded
" 他 - 和 超过 他的 先令 , - 但 非常 慢的 - 喜欢 , 和 微弱 杂草 - 和
['oʊvər] - [ɪz] ['mʌni] .
over ' is money .
超过 - 是 钱 .

“他慢慢地交出了他的先令，但动作很慢，迪基·威德也慢慢地交出了他的钱。”

['ɑːrtɝ] [ðæt] [bɑːb][sæt] ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [laɪk] , [ɪ'speʃəli] [wen] .
Arter that Bob sat looking disagreeable like , especially when .
动脉 那 鲍勃 卫星 寻找 令人不快的 喜欢 , 尤其 什么时候 .

鲍勃坐在那里，一脸不悦，尤其是在.....

['dɪki] [sed] [wɑːtˌwʌt] - [iː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ,
Dicky said wot ' e was goin ' to do with the money ,
微弱 说 什么 - e 曾是 去 - 到 做 和 这 钱 ,

迪基说他打算怎么花这笔钱，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən][baɪ][sæm][dʒəʊnz] [derd] - [ɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [seɪm] [bet][wɪð; wɪθ] - [ɪm][ɪn]

and	by	an	by	Sam	Jones	dared	'	im	to	'	ave	the	same	bet	with	'	im	in
和	经过	一个	经过	山姆	琼斯	敢于	-	我是	到	-	大道	这	相同的	赌注	和	-	我是	在

['sɪkspəns] .

sixpences	.
六便士	.

于是，萨姆·琼斯向他发起挑战，让他用六便士跟自己打同样的赌。

" [bɑːb] ['prɪti] - [æd][ə; eɪ][paɪnt] [mɔːr] [bɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

"	Bob	Pretty	'	ad	a	pint	more	beer	to	think	it	over	,
"	鲍勃	漂亮的	-	广告	一个	品脱	更多的	啤酒	到	思考	它	超过	,

鲍勃·普雷蒂又喝了一品脱啤酒，好好想想。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] [bɪl] ['tʃembər] - [æd] [stʊd] - [ɪm] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] [sed] - [iː] [wʊd] .

and	arter	Bill	Chambers	'	ad	stood	'	im	another	,	he	said	'	e	would	.
和	动脉	账单	钱伯斯	-	广告	站立	-	我是	其他	,	他	说	-	e	会	.

而比尔·钱伯斯则站在那里，他说他会的。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] [laɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [went] -

He	seemed	a	bit	dazed	like	,	and	by	the	time	he	went	'
他	似乎	一个	少量	茫然	喜欢	,	和	经过	这	时间	他	去	-

他看起来有点茫然，等他走的时候.....

[oʊm]

ome
一些

一些

[hiː; hi] - [æd] [meɪd] [bets][wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] - [ɪm] .

he	'	ad	made	bets	with	thirteen	of	'	em	.
他	-	广告	制成	赌注	和	十三	的	-	呃	.

他曾和其中十三个人打过赌。

['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] - [æd][ɔːl][gɑːt] ['mʌni] [ɑːn] - [ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][bɑːb] ,

Being	Saturday	night	they	'	ad	all	got	money	on	'	em	,	and	,	as	for	Bob	,
存在	周六	夜晚	他们	-	广告	全部	得到	钱	在	-	呃	,	和	,	作为	为了	鲍勃	,

因为是星期六晚上，他们身上都带着钱，至于鲍勃，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] - [æd][sʌm; səm] .

he	always	'	ad	some	.
他	总是	-	广告	一些	.

他总是有一些。

[smɪθ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [sleɪt] .

Smith	took	care	of	the	money	and	wrote	it	all	up	on	a	slate	.
史密斯	采取	关心	的	这	钱	和	写道	它	全部	向上	在	一个	石板	.

史密斯负责管理这笔钱，并把所有账目都记在了石板上。

" - [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][bɪt][ɑːn] , ['mɪstər] . [smɪθ] ? -

"	'	Why	don't	you	'	ave	a	bit	on	,	Mr	.	Smith	?	'
"	-	为什么	不	你	-	大道	一个	少量	在	,	先生	.	史密斯	?	-

“史密斯先生，您为什么不穿点什么呢？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] .

ses	Dicky	.
ses	微弱	.

迪基。

" - [oʊ] , [aɪ] [də'noʊ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , ['waɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet] [klɔːθ] .

"	'	Oh	,	I	dunno	,	'	ses	Smith	,	wiping	down	the	bar	with	a	wet	cloth	.
"	-	哦	,	我	不知道	,	-	ses	史密斯	,	擦拭	向下	这	酒吧	和	一个	湿的	布	.

“哦，我不知道，”史密斯一边用湿布擦拭吧台一边说道。

" - [its] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dɪki] .
" ' It's the chance of a lifetime , ' ses Dicky .
" - 它是 这 机会 的 一个 寿命 , - ses 微弱 .

"这是千载难逢的机会，"迪基说道。

" - [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [smɪθ] , ['kɔːfɪŋ] .
" ' Looks like it , ' ses Smith , coughing .
" - 看起来 喜欢 它 , - ses 史密斯 , 咳嗽 .

"看来是这样，"史密斯咳嗽着说。

" - [bʌt; bət] - [iː][kɑːnt][wɪn] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm][dʒəʊnz] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˌʌp'set] .
" ' But ' e can't win , ' ses Sam Jones , looking a bit upset .
" - 但 - e 不能 赢 , - ses 山姆 琼斯 , 寻找 一个 少量 沮丧的 .

"但他赢不了，"萨姆·琼斯有些沮丧地说。

- [waɪ] , ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [sed] - [iː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] . -
' Why , Mr . Bunnett said ' e ought to be locked up . '
- 为什么 , 先生 . 邦内特 说 - e 应该 到 是 已锁定 向上 . -

"他应该被关起来，"邦内特先生说。

" - ['hiːz] [bɪn] [led] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] ['prɪti] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" ' He's been led away , ' ses Bob Pretty , shaking his ' ead .
" - 他是 到过 引领 离开 , - ses 鲍勃 漂亮的 , 摇晃 他的 - 头 .

"他被带走了，"鲍勃·普雷蒂摇着头说。

- ['hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd] - - [ɑːrtəd][oʊld] - [wen] - ['iːz] [left] [ə'loʊn] ,
' He's a kind - ' arted old gen'leman when ' e's left alone ,
- 他是 一个 种类 - - 艺术 老的 - 什么时候 - 的 左边 独自的 ,

"他独处的时候是个和蔼可亲的老绅士。"

[ænd; ənd] ['hiːl] [suːn] [siː] [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] [mis'teik] - ['iːz] [meɪd] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .
and he'll soon see wot a mistake ' e's made about me .
和 地狱 很快 看 什么 一个 错误 - 的 制成 关于 我 .

他很快就会明白他误解我有多严重。

[aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] .
I'll show ' im .
患病的 展示 - 我是 .

我会让他见识见识。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] . -
But I wish it was something more useful than a gold watch . '
但 我 希望 它 曾是 某物 更多的 有用 比 一个 金子 手表 . -

但我希望它比一块金表更有用。

" - [juː; jʊ] [eint] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃembər] .
" ' You ain't got it yet , ' ses Bill Chambers .
" - 你 不是 得到 它 然而 , - ses 账单 钱伯斯 .

"你还没学会呢，"比尔·钱伯斯说道。

" - [noʊ] , [meit] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] .
" ' No , mate , ' ses Bob .
" - 不 , 伴侣 , - ses 鲍勃 .

"不，伙计，"鲍勃说道。

" - [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [saɪt] [oʊ] - ['mʌni] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm][dʒəʊnz] .
" ' And you stand to lose a sight o ' money , ' ses Sam Jones .
" - 和 你 站立 到 失去 一个 视线 o - 钱 , - ses 山姆 琼斯 .

"你可能会损失一大笔钱，"萨姆·琼斯说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bɑːb] ['prɪti] , [juː; jʊ][kæn; kən] - ['ɑːveɪ][jʊr; jər][bet] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -
' If you like , Bob Pretty , you can ' ave your bet back with me . '
- 如果 你 喜欢 , 鲍勃 漂亮的 , 你 能 - 大道 你的 赌注 后退 和 我 . -

"如果你愿意的话，鲍勃·普雷蒂，你可以把你的赌注要回来。"

" - ['nevər] [maɪnd] , [sæm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] ; - [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	'	Never	mind	,	Sam	,	'	ses	Bob	;	'	I	won't	take	no	advantage	of	you	.
"	-	绝不	头脑	,	山姆	,	-	ses	鲍勃	;	-	我	惯于	拿	不	优势	的	你	.

“没关系，萨姆，”鲍勃说，“我不会占你便宜的。”

[ɪf] [aɪ] [luːz] [juːl] - ['ɑːveɪ] ['sɪkspəns] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hʌtʃ] [wɪð; wɪθ] .

If	I	lose	you'll	'	ave	sixpence	to	buy	a	rabbit	-	hutch	with	.
如果	我	失去	你会	-	大道	六便士	到	买	一个	兔子	-	笼	和	.

如果我输了，你就只有六便士去买个兔笼了。

[gʊd] - [naɪt] , [meɪts] [ɔːl] . -

Good	-	night	,	mates	all	.	'
好的	-	夜晚	,	伙伴们	全部	.	-

晚安，各位伙伴。

" [hiː; hi] ['rʌmpld] [bɪl] ['tʃeɪmbɝzɪz] - [er] [fɔːr; fər] - [ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪl] ['nevər]

"	He	rumpled	Bill	Chambers's	'	air	for	'	im	as	he	passed	—	a	thing	Bill	never
"	他	皱巴巴的	账单	钱伯斯	-	空气	为了	-	我是	作为	他	通过了	—	一个	事物	账单	绝不

[kæn; kən][ə; eɪ] - [ber] — [ænd; ənd] [geɪv] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] ,

can	a	-	bear	—	and	gave	Henery	Walker	,
能	一个	-	熊	—	和	给予	亨利	沃克	,

“他经过比尔·钱伯斯身边时，故意弄乱了他的头发——这是比尔永远无法忍受的——然后给了亨利·沃克，

[wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [bɪr] , [ə; eɪ] [smæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [wɑːtˌwʌt] ['nɪrli] ['ruːɪnd] - [ɪm][fɔːr; fər]

wot	was	drinking	beer	,	a	smack	on	the	back	wot	nearly	ruined	'	im	for
什么	曾是	喝	啤酒	,	一个	啪	在	这	后退	什么	几乎	毁坏	-	我是	为了

[laɪf] .

life	.
生活	.

当时他正在喝啤酒，结果被人打了一巴掌，差点毁了他的一生。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [went] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['bʌnɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] [ə'baʊt][bɑːb]

"	Some	of	'	em	went	and	told	Mr	.	Bunnett	some	more	things	about	Bob
"	一些	的	-	呃	去	和	讲述	先生	.	邦内特	一些	更多的	事物	关于	鲍勃

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

“第二天，他们中的一些人又去告诉了邦内特先生一些关于鲍勃的事情。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hɑː] - [seɪvd] [ðer; ðər] [breθ] .

but	they	might	as	well	ha	'	saved	their	breath	.
但	他们	可能	作为	出色地	哈	-	已保存	他们的	气息	.

但他们还不如省省力气。

[ðə; ði][oʊld] - [sed] [biː; bi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] - [ɪr]

The	old	gen'leman	said	be	knew	all	about	'	im	and	he	never	wanted	to	'	ear
这	老的	-	说	是	知道	全部	关于	-	我是	和	他	绝不	通缉	到	-	耳朵

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə'^in] .

his	name	mentioned	agin	.
他的	姓名	提及	再次	.

那位老先生说他了解他的一切，他再也不想听到他的名字了。

['ɑːrtɝ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Arter	which	they	began	for	to	'	ave	a	more	cheerful	way	of	looking	at
动脉	哪个	他们	开始	为了	到	-	大道	一个	更多的	快乐	方式	的	寻找	在

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

他们开始以更乐观的态度看待事物；

[ænd; ənd][sæm][dʒəʊnz] [sed] - [iː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][hoʊl] [bɔːrd] [θruː] - [ɪz]

and	Sam	Jones	said	'	e	was	going	to	'	ave	a	hole	bored	through	'	is
和	山姆	琼斯	说	-	e	曾是	去	到	-	大道	一个	洞	无聊的	通过	-	是

['sɪkspəns] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] - [ɪz] [nek] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [bɑːb] ['prɪti] [wɪð; wɪθ] .

sixpence	and	wear	it	round	'	is	neck	to	aggravate	Bob	Pretty	with	.
六便士	和	穿	它	圆形的	-	是	脖子	到	加剧	鲍勃	漂亮的	和	.

山姆·琼斯说他要在他的六便士硬币上钻个洞，然后把它戴在脖子上，以此来激怒鲍勃·普雷蒂。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [bɑːb] ['prɪti] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] ,

"	For	the	next	three	or	four	weeks	Bob	Pretty	seemed	to	keep	very	quiet	,
"	为了	这	下一个	三	或者	四	周	鲍勃	漂亮的	似乎	到	保持	非常	安静的	,

接下来的三四个星期里，鲍勃·普雷蒂似乎一直保持沉默。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ][hiː; hi] - [æd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər][wʌns] .

and	we	all	began	to	think	as	'	ow	he	'	ad	made	a	mistake	for	once	.
和	我们	全部	开始	到	思考	作为	-	现在	他	-	广告	制成	一个	错误	为了	一次	.

于是我们都开始想，"他怎么就犯了一次错误呢？"

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər] - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

Everybody	else	was	trying	their	'	ardest	for	the	watch	,
大家	别的	曾是	尝试	他们的	-	-	为了	这	手表	,

其他人都拼尽全力想要得到那块手表。

[ænd; ənd][ɔːl][bɑːb] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]

and	all	Bob	done	was	to	make	a	laugh	of	'	em	and	to	say	he
和	全部	鲍勃	完毕	曾是	到	制作	一个	笑	的	-	呃	和	到	说	他

[biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

believed	it	was
相信	它	曾是

而鲍勃所做的只是嘲笑他们，并说他相信那是

[oʊni] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] ['ɑːrtɚ] [ɔːl] .

on'y	made	of	brass	arter	all	.
仅限	制成	的	黄铜	动脉	全部	.

它们全部都是用黄铜制成的。

[ðen] [wʌn] , [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ə'fɔːr] ['mɪstər] . - [taɪm][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði]

Then	one	arternoon	,	just	a	few	days	afore	Mr	.	Bunnett's	time	was	up	at	the
然后	一	主干	,	只是	一个	很少	天	之前	先生	.	-	时间	曾是	向上	在	这

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

然后，在一个下午，就在邦内特先生在农场工作期限结束前几天，

[bɑːb] [tʊk] - [ɪz][dɔːg][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ,

Bob	took	'	is	dog	out	for	a	walk	,
鲍勃	采取	-	是	狗	出去	为了	一个	走	,

鲍勃带他的狗出去散步了。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [met][ðə; ði][oʊld] - [baɪ]

and	arter	watching	the	farm	for	some	time	met	the	old	gen'leman	by
和	动脉	观看	这	农场	为了	一些	时间	遇见	这	老的	-	经过

['æksɪdənt][ʌp][æt; ət] [koʊz] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

accident	up	at	Coe's	plantation	.
事故	向上	在	科尔的	种植园	.

在农场观察了一段时间后，他在科伊的种植园偶然遇到了那位老绅士。

" - [gʊd] , [sɜːr] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,

"	'	Good	arternoon	,	sir	,	'	he	ses	,
"	-	好的	主干	,	先生	,	-	他	ses	,

"'下午好，先生，'他说，"

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . - [wɑːtˌwʌt] [wʌnɝfəl] [faɪn] ['weðər] [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [oʊ]

smiling	at	'	im	.	'	Wot	wunnerful	fine	weather	we're	a	-	having	for	the	time	o
微笑	在	-	我是	.	-	什么	奇妙的	美好的	天气	是	一个	-	拥有	为了	这	时间	o

- [jɪr] .

'	year	.
-	年	.

对他微笑。“我们这儿的天气真好啊，在这个季节简直太棒了。”

[aɪv] [dʒʌst] [brɔːt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I've	just	brought	Joseph	out	for	a	bit	of	a	walk	.
我已经	只是	带来	约瑟夫	出去	为了	一个	少量	的	一个	走	.

我刚刚带约瑟夫出来散步了一会儿。

[hiː; hi] [eɪnt] [bɪn] [wɑːtˌwʌt] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] [hi'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

He	ain't	been	wot	I	might	call	hisself	for	the	last	day	or	two	,
他	不是	到过	什么	我	可能	称呼	他自己	为了	这	最后的	天	或者	二	,

他最近一两天的状态不太好，我都不好意思这么称呼他。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] [maɪt] [duː] - [ɪm] [gʊd] . -

and	I	thought	a	little	fresh	air	might	do	'	im	good	.	'
和	我	想法	一个	小的	新鲜的	空气	可能	做	-	我是	好的	.	-

我想让他透透气或许对他有好处。

" ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [pæst] - [ɪm] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	Mr	.	Bunnett	just	looked	at	him	,	and	then	'	e	passed	'	im	by	without	a
"	先生	.	邦内特	只是	看起来	在	他	,	和	然后	-	e	通过了	-	我是	经过	没有	一个

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

“邦内特先生只是看了他一眼，然后一言不发地从他身边走过去了。”

" - [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] - [ɪm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] ,

"	'	I	wanted	to	ask	your	advice	about	'	im	,	'	ses	Bob	,
"	-	我	通缉	到	问	你的	建议	关于	-	我是	,	-	ses	鲍勃	,

“我想问问你对他的看法，”鲍勃说。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] - [ɪm] . - ['hiːz] [ə; eɪ] - ['ænɪm(ə)l] ,

turning	round	and	follering	of	'	im	.	'	He's	a	delikit	animal	,
转弯	圆形的	和	跟随	的	-	我是	.	-	他是	一个	-	动物	,

转身跟着他。“他真是个美味的动物。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ] - ['ævənt] [bɪn] [ə; eɪ] - ['pæmpərɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː]

and	sometimes	I	wonder	whether	I	'	aven't	been	a	-	pampering	of	'	im	too
和	有时	我	想知道	无论	我	-	还没有	到过	一个	-	宠爱	的	-	我是	也

[mʌtʃ] . -

much	.	'
很多	.	-

有时我会想，我是不是对他太溺爱了。

" - [goʊ] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] ; - - [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	'	Go	away	,	'	ses	Mr	.	Bunnett	;	'	I've'eard	all	about	you	.
"	-	去	离开	,	-	ses	先生	.	邦内特	;	-	-	全部	关于	你	.

“走开，”邦内特先生说，“我已经听说了你的一切。”

[goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] . -

Go	away	at	once	.	'
去	离开	在	一次	.	-

立刻离开。

" - [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] ['prɪti] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] . -

"	'	Heard	all	about	me	?	'	ses	Bob	Pretty	,	looking	puzzled	.	'
"	-	听到	全部	关于	我	?	-	ses	鲍勃	漂亮的	,	寻找	困惑	.	-

“都听说了我的事吗？”鲍勃·普雷蒂一脸困惑地问道。

[wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] - ['ɑːveɪ] [hɜːrd] [noʊ] - [ɑːrm] , [ðæts] [wʌn] ['kʌmfərt] . -

Well	**,**	**you**	**can't**	**'**	**ave**	**heard**	**no**	**'**	**arm**	**,**	**that's**	**one**	**comfort**	**.**	**'**
出色地	,	你	不能	-	大道	听到	不	-	手臂	,	那就是	一	舒适	.	-

嗯，你肯定没听到过"手臂"的声音，这算是一种安慰吧。

" - [aɪv] [bɪn] [toʊld][jʊr; jər] [truː] ['kærəktər] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld] - , ['veri] [fɜːrm] .

"	**'**	**I've**	**been**	**told**	**your**	**true**	**character**	**,**	**'**	**ses**	**the**	**old**	**gen'leman**	**,**	**very**	**firm**	**.**
"	-	我已经	到过	讲述	你的	真的	特点	,	-	ses	这	老的	-	,	非常	公司	.

"我听说了你的真实性格，"这位老绅士非常坚定地说。

- [ænd; ənd][aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][maɪ'self][biː; bi] [di'siːvd] [baɪ][juː; jʊ] .

'	**And**	**I'm**	**ashamed**	**that**	**I**	**should**	**have**	**let**	**myself**	**be**	**deceived**	**by**	**you**	**.**
-	和	我是	羞愧	那	我	应该	有	让	我	是	受骗	经过	你	.

"我很羞愧，我竟然被你欺骗了。"

[aɪ][hoʊp] [juːl] [traɪ][ænd; ənd][duː] ['betər] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [taɪm] . -

I	**hope**	**you'll**	**try**	**and**	**do**	**better**	**while**	**there**	**is**	**still**	**time**	**.**	**'**
我	希望	你会	尝试	和	做	更好的	尽管	那里	是	仍然	时间	.	-

我希望你趁现在还有时间，努力做得更好。

" - [ɪf] ['enibɑːdi] - [æz; əz][gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ə'^in][maɪ] ['kærəktər] , - [sez] [bɑːb] ,

"	**'**	**If**	**anybody**	**'**	**as**	**got**	**anything**	**to**	**say**	**agin**	**my**	**character**	**,**	**'**	**says**	**Bob**	**,**
"	-	如果	任何人	-	作为	得到	任何事物	到	说	再次	我的	特点	,	-	说道	鲍勃	,

"如果有人对我的人品有任何不满，"鲍勃说，

- [aɪ] [wɪʃ] [æz; əz] [ðeid] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] .

'	**I**	**wish**	**as**	**they'd**	**say**	**it**	**to**	**my**	**face**	**.**
-	我	希望	作为	他们会	说	它	到	我的	脸	.

"我希望他们能当面跟我说。"

[aɪm][ə; eɪ] [pɔːr] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][maɪ] ['kɛrɪktɝz] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt] . -

I'm	**a**	**pore**	**,**	**hard**	**-**	**working**	**man**	**,**	**and**	**my**	**character's**	**all**	**I've**	**got**	**.**	**'**
我是	一个	孔隙	,	难的	-	在职的	男人	,	和	我的	人物	全部	我已经	得到	.	-

我只是个贫穷但勤劳的人，我唯一拥有的就是我的品格。

" - [jʊə(r)] ['puːrɝ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ðen] , - [sez] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] .

"	**'**	**You're**	**poorer**	**than**	**you**	**thought**	**you**	**was**	**then**	**,**	**'**	**says**	**Mr**	**.**	**Bunnett**	**.**
"	-	你是	贫穷	比	你	想法	你	曾是	然后	,	-	说道	先生	.	邦内特	.

"你现在比你想象的还要穷，"邦内特先生说。

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] . -

'	**I**	**wish**	**you**	**good**	**arternoon**	**.**	**'**
-	我	希望	你	好的	主干	.	-

祝你下午愉快。

" - [gʊd] , [sɜːr] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] , ['veri] ['hʌmb(ə)l] .

"	**'**	**Good**	**arternoon**	**,**	**sir**	**,**	**'**	**ses**	**Bob**	**,**	**very**	**humble**	**.**
"	-	好的	主干	,	先生	,	-	ses	鲍勃	,	非常	谦逊的	.

"'下午好，先生，'鲍勃谦逊地说道。"

- [aɪm][ə'freɪd][sʌm; səm][ɑːn] - [ɪm] - ['ɑːveɪ] [bɪn] ['telɪŋ] [laɪz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,

'	**I'm**	**afraid**	**some**	**on**	**'**	**em**	**'**	**ave**	**been**	**telling**	**lies**	**about**	**me**	**,**
-	我是	害怕的	一些	在	-	呃	-	大道	到过	讲述	谎言	关于	我	,

"恐怕他们当中有些人一直在散布关于我的谣言。"

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ'd][gɑːt][ə; eɪ] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	**I**	**didn't**	**think**	**I'd**	**got**	**a**	**enemy**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	我	没有	思考	ID	得到	一个	敌人	在	这	世界	.

我当时并不认为自己在这个世界上有敌人。

[kʌm] [ɑːn] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Come	**on**	**,**	**Joseph**	**.**
来	在	,	约瑟夫	.

来吧，约瑟夫。

[kʌm] [ɑːn] , [oʊld][pæl] .
Come **on** **,** **old** **pal** **.**
来 在 , 老的 朋友 .

来吧，老伙计。

[wiː; wi] [eint] ['wɑːntɪd] [hɪr] . -
We **ain't** **wanted** **here** **.** **'**
我们 不是 通缉 这里 . -

我们在这里不受欢迎。

" [hiː; hi] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌkɪŋ] [nɔɪz] [bɪ'twiːn] - [ɪz]
" **He** **shook** **'** **is** **'** **ead** **with** **sorrow** **,** **and** **made** **a** **little** **sucking** **noise** **between** **'** **is**
" 他 摇晃 - 是 - 头 和 悲哀 , 和 制成 一个 小的 吸吮 噪音 之间 - 是
[tiːθ] ,
teeth **,**
牙齿 ,

他悲伤地摇了摇头，牙齿间发出轻微的吮吸声。

[ænd; ənd] [ə'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪŋk] ,
and **afore** **you** **could** **wink** **,**
和 之前 你 可以 眨眼 ,

还没等你眨眼，

[hɪz; ɪz][dɔːg] - [æd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [leg][ænd; ənd][kep] - ['kwaɪət] ['weɪtɪŋ]
his **dog** **'** **ad** **laid** **hold** **of** **the** **old** **gen'leman's** **leg** **and** **kep** **'** **quiet** **waiting**
他的 狗 - 广告 铺设 抓住 的 这 老的 - 腿 和 保持 - 安静的 等待
['ɔːrdərz] .
orders **.**
订单 .

他的狗咬住了老将军的腿，安静地等待命令。

" - [help] ! -
" **'** **Help** **!** **'**
" - 帮助 ! -

"帮助！ '

[skriːmz] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] .
screams **Mr** **.** **Bunnett** **.**
尖叫 先生 . 邦内特 .

邦内特先生尖叫道。

- [kɔːl] , - [ɪm] [ɔːf] !
' **Call** **,** **'** **im** **off** **!**
- 称呼 , - 我是 离开 !

打电话，把他打发走！

[kɔːl] - [ɪm] [ɔːf] ! -
Call **'** **im** **off** **!** **'**
称呼 - 我是 离开 ! -

叫他下台！

" [bɑːb] [sed] [ðæt] - [iː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] - [ɪz] ['prez(ə)ns] [oʊ] - [maɪnd]
" **Bob** **said** **arterwards** **that** **'** **e** **was** **foolish** **enough** **to** **lose** **'** **is** **presence** **o** **'** **mind**
" 鲍勃 说 动脉 那 - e 曾是 愚蠢 足够的 到 失去 - 是 在场 o - 头脑
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
for **a** **moment** **,**
为了 一个 片刻 ,

鲍勃后来表示，他当时真是愚蠢至极，竟然一时失去了冷静。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [oʊ] - ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['geɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] .
and **instead** **o** **'** **doing** **anything** **he** **stood** **there** **gaping** **with** **'** **is** **mouth** **open** **.**
和 反而 o - 正在做 任何事物 他 站立 那里 张开的 和 - 是 嘴 打开 .

然而，他什么也没做，只是呆呆地站在那里，张着嘴。

" - [kɔːl] - [ɪm] [ɔːf] ! -
" ' Call ' im off ! '
" - 称呼 - 我是 离开 ! -

“叫他下台！”

[skriːmz] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːg] [ə'weɪ] .
screams Mr . Bunnett , trying to push the dog away .
尖叫 先生 . 邦内特 , 尝试 到 推 这 狗 离开 .

邦内特先生尖叫着，试图把狗推开。

- [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ? -
' Why don't you call him off ? '
- 为什么 不 你 称呼 他 离开 ? -

你为什么不叫他下班呢?

" - [dəunt] [muːv] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] ['prɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
" ' Don't move , ' ses Bob Pretty in a frightened voice .
" - 不 移动 , - ses 鲍勃 漂亮的 在 一个 害怕 嗓音 .

“别动，”鲍勃·普雷蒂用惊恐的声音说道。

- [dəunt] [muːv] , - [juː; jʊ] [duː] . -
' Don't move , wotever you do . '
- 不 移动 , - 你 做 . -

“无论如何，都不要动。”

" - [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] !
" ' Call him off !
" - 称呼 他 离开 !

“叫停他！”

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] ! -
Take ' im away ! '
拿 - 我是 离开 ! -

把他带走!

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] .
ses Mr . Bunnett .
ses 先生 . 邦内特 .

布内特先生。

" - [waɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ! ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] !
" ' Why , Joseph ! Joseph !
" - 为什么 , 约瑟夫 ! 约瑟夫 !

“为什么，约瑟！约瑟！

- [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? -
Wotever are you a - thinking of ? '
- 是 你 一个 - 思维 的 ? -

你在想什么呢?

[ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] , ['ʃeɪkɪŋ] - [ɪz] - [iːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːg] .
ses Bob , shaking ' is ' ead at the dog .
ses 鲍勃 , 摇晃 - 是 - 头 在 这 狗 .

鲍勃对着狗摇头晃脑。

- [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] !
' I'm surprised at you !
- 我是 惊讶 在 你 !

“我真没想到你会这样！”

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [wɑːtˌwʌt] [ɪz] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ? -
Don't you know Mr . Bunnett wot is so fond of animals ? '
不 你 知道 先生 . 邦内特 什么 是 所以 喜爱 的 动物 ? -

你难道不知道邦内特先生非常喜欢动物吗?

" - [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][kɔːl] - [ɪm][ɔːf] , [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] , ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] , - [aɪl] [hæv; həv]
" ' If you don't call ' im off , ses Mr . Bunnett , trembling all over , ' I'll have
" - 如果 你 不 称呼 - 我是 离开 , ses 先生 . 邦内特 , 发抖 全部 超过 , - 患病的 有
[juː; jʊ] [lɔkt] [ʌp] . -
you locked up . '
你 已锁定 向上 . -

"如果你不叫停他,"邦内特先生浑身颤抖地说,"我就把你关起来。"

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ] - [ɪm][ɔːf] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
" ' I am a - calling ' im off , ' ses Bob , looking very puzzled .
" - 我 是 一个 - 呼叫 - 我是 离开 , - ses 鲍勃 , 寻找 非常 困惑 .

"我要取消他的职务,"鲍勃一脸困惑地说。

- ['dɪdnt] [juː; jʊ] - [ɪr] [ˌem 'iː] ?
' Didn't you ' ear me ?
- 没有 你 - 耳朵 我 ?

你没听到我说话吗?

[its] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] [ðæt] [ik'saits] - [ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .
It's you making that noise that excites ' im , I think .
它是 你 制作 那 噪音 那 兴奋 - 我是 , 我 思考 .

我觉得是你发出的那种声音让他兴奋起来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] ['hiːl] [liːv] [goʊ] .
P'r'aps if you keep quiet he'll leave go .
p'r'aps 如果 你 保持 安静的 地狱 离开 去 .

如果你保持沉默,他或许就会离开。

[kʌm] [ɔːf] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [oʊld] [bɔɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔgi] .
Come off , Joseph , old boy , there's a good doggie .
来 离开 , 约瑟夫 , 老的 男生 , 有 一个 好的 狗 .

下来吧,约瑟夫,老伙计,那儿有只好狗狗。

[ðæt] [eint] [ə; eɪ][boʊn] . -
That ain't a bone . '
那 不是 一个 骨 . -

那不是骨头。

" - [its] [noʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm][laɪk] [ðæt] , - [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] ,
" ' It's no good talking to ' im like that , ' ses Mr . Bunnett ,
" - 它是 不 好的 说 到 - 我是 喜欢 那 , - ses 先生 . 邦内特 ,

"那样跟他说话没用,"邦内特先生说。

['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][bʌt; bət] ['tremblɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .
keeping quiet but trembling worse than ever .
保持 安静的 但 发抖 更糟 比 曾经 .

虽然保持沉默,但颤抖得比以往任何时候都厉害。

- [meɪk] [hɪm; ɪm][let][goʊ] . -
' Make him let go . '
- 制作 他 让 去 . -

让他放手。

" - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] - [ɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] ;
" ' I don't want to ' urt his feelings , ' ses Bob ;
" - 我 不 想 到 - urt 他的 情怀 , - ses 鲍勃 ;

"我不想伤害他的感情,"鲍勃说;

- [ðeɪv] [gɑːt][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɑːtˌwʌt][wiː; wi] - ['ɑːveɪ] .
' they've got their feelings the same as wot we ' ave .
- 他们有 得到 他们的 情怀 这 相同的 作为 什么 我们 - 大道 .

他们的感受和我们一样。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] - [ɪz] [fɔːlt] — ['hiːz] [gɔːn] [mæd] . -
Besides , p'r'aps it ain't ' is fault — p'r'aps he's gone mad . '
除了 , p'r'aps 它 不是 - 是 过错 — p'r'aps 他是 已消失 疯狂的 . -

此外，或许这不是他的错——或许他疯了。

" - [help] ! -
" ' HELP ! '
" - 帮助 ! -

"'帮助！ '

[ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][oʊld] - , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [maɪt] [hɑː] - [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . -
ses the old gen'leman , in a voice that might ha ' been heard a mile away . '
ses 这 老的 - , 在 一个 嗓音 那 可能 哈 - 到过 听到 一个 英里 离开 . -
[help] ! -
HELP ! '
帮助 ! -

老先生用一英里外都能听到的声音喊道："救命！"

" - [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] ? -
" ' Why don't you keep quiet ? '
" - 为什么 不 你 保持 安静的 ? -

"你为什么不闭嘴？"

[ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] .
ses Bob .
ses 鲍勃 .

鲍勃。

- [jʊə(r)] [oʊni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [pɔːr] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜːrs] .
' You're on'y frightening the pore animal and making things worse .
- 你是 仅限 令人恐惧 这 孔隙 动物 和 制作 事物 更糟 .

你只会吓到这只可怜的小动物，让事情变得更糟。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [liːv] [goʊ]
Joseph , leave go
约瑟夫 , 离开 去

约瑟夫，离开吧

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] ['weðər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɪskɪt][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .
and I'll see whether there's a biskit in my pocket .
和 患病的 看 无论 有 一个 饼干 在 我的 口袋 .

我看看口袋里有没有饼干。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [liːv] [goʊ] ? -
Why don't you leave go ? '
为什么 不 你 离开 去 ? -

你为什么不离开?

" - [pʊl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
" ' Pull him off .
" - 拉 他 离开 .

"把他拉开。"

[hɪt] - [ɪm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] .
Hit ' im , ' ses Mr . Bunnett , shouting .
打 - 我是 , - ses 先生 . 邦内特 , 喊叫 .

打他，"邦内特先生喊道。

" - [wɑːtˌwʌt] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] ['prɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
" ' Wot ? ' ses Bob Pretty , with a start .
" - 什么 ? - ses 鲍勃 漂亮的 , 和 一个 开始 .

"什么？"鲍勃·普雷蒂猛地问道。

- [hɪt][ə; eɪ] [pʊr] , [dʌm] ['ænɪm(ə)l][wɑːtˌwʌt][dəunt] [noʊ] [noʊ] ['betər] !
' **Hit a poor , dumb animal wot don't know no better !**
- 打 一个 贫穷的 , 哑的 动物 什么 不 知道 不 更好的 !

打一只可怜的、愚蠢的、不懂事的动物!

[waɪ] , [juːd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪdz] . -
Why , you'd never forgive me , sir , and I should lose the gold watch besides . '
为什么 , 你会 绝不 原谅 我 , 先生 , 和 我 应该 失去 这 金子 手表 除了 . -

"先生，您肯定不会原谅我的，而且我还会丢掉那块金表。"

" - [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [fæst] .
" ' No , you won't , ' ses Mr . Bunnett , speaking very fast .
" - 不 , 你 惯于 , - ses 先生 . 邦内特 , 请讲 非常 快速地 .

"不，你不会的，"邦内特先生语速很快地说。

- [juːl] - ['ɑːveɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['evər][juː; jʊ][hæd; həd] .
' You'll ' ave as much chance of it as ever you had .
- 你会 - 大道 作为 很多 机会 的 它 作为 曾经 你 有 .

你获得成功的机会和以前一样多。

[hɪt] - [ɪm] !
Hit ' im !
打 - 我是 !

打他!

[kwɪk] ! -
Quick ! '
快的 ! -

快的! '

" - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [breɪk] [maɪ] - [ɑːrt] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] .
" ' It ' ud break my ' art , ' ses Bob .
" - 它 - ud 休息 我的 - 艺术 , - ses 鲍勃 .

"这会毁了我的艺术，"鲍勃说。

- ['hiːd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [teɪk] [ðə; ði] - ,
' He'd never forgive me ; but if you'll take the responserbility ,
- 他会 绝不 原谅 我 ; 但 如果 你会 拿 这 - ,

"他永远不会原谅我；但如果你能承担责任，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [streɪt] - [oʊm][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] [naʊ] [fɔːr; fər]['kaɪndnəs]
and then go straight ' ome and give me the gold watch now for kindness
和 然后 去 直的 - 一些 和 给 我 这 金子 手表 现在 为了 仁慈
[tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
to animals ,
到 动物 ,

然后直接回家，把那块金表给我，作为我对动物善待的奖励。

[aɪ] [wɪl] . -
I will . '
我 将要 . -

我会。'

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['sʌkɪŋ] [nɔɪz] [ə'^in] . -
" He shook his ' ead with sorrow and made that sucking noise agin . '
" 他 摇晃 他的 - 头 和 悲哀 和 制成 那 吸吮 噪音 再次 . -

他悲伤地摇了摇头，又发出了那种吸吮的声音。

" - [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] .
" ' All right , you shall ' ave it , ' ses Mr . Bunnett , shouting .
" - 全部 正确的 , 你 将 - 大道 它 , - ses 先生 . 邦内特 , 喊叫 .

"'好吧，你如愿以偿了，"'邦内特先生喊道。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] . -
' **You** **shall** ' **ave** **it** **.** '
- 你 将 - 大道 它 . -

“你将得到它。”

" - [fɔːr; fər]['kaɪndnəs][tuː; tə]['ænɪmlz] ? -
" ' **For** **kindness** **to** **animals** **?** '
" - 为了 仁慈 到 动物 ? -

“为了善待动物？”

[ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] . -
ses **Bob** **.** '
ses 鲍勃 . -

鲍勃说。

['ɑːnər] [braɪt] ? -
Honour **bright** **?** '
荣誉 明亮的 ? -

荣誉闪耀？

" - [jes] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstər] . ['bʌnɪt] .
" ' **Yes** **,** ' **ses** **Mr** **.** **Bunnett** **.**
" - 是的 , - ses 先生 . 邦内特 .

“是的，”邦内特先生说道。

" [bɑːb] ['prɪti] ['lɪftɪd] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌn][bɪ'haɪnd][ðæt] [sər'praɪzd] - [ɪm] .
" **Bob** **Pretty** **lifted** ' **is** **foot** **and** **caught** **Joseph** **one** **behind** **that** **surprised** ' **im** **.**
" 鲍勃 漂亮的 抬起 - 是 脚 和 捕捉 约瑟夫 一 在后面 那 惊讶 - 我是 .

“鲍勃·普雷蒂抬起脚，踢中了约瑟夫的后脚，这让他很意外。”

[ðen] [hiː; hi] - - ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [lʊk] [æt; ət] - [ɪz][leg] , [ænd; ənd]
Then **he** ' **elped** **Mr** **.** **Bunnett** **look** **at** ' **is** **leg** **,** **and**
然后 他 - - 先生 . 邦内特 看 在 - 是 腿 , 和

然后他帮邦内特先生看了看他的腿，

['ɑːrtɚ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][skɪn] ['wɔznt] ['hɑːrdli]['broʊkən] ,
arter **pointing** **out** **that** **the** **skin** **wasn't** **hardly** **broken** **,**
动脉 指向 出去 那 这 皮肤 不是 几乎 破碎的 ,

动脉指出皮肤几乎没有破损，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [æd][gɑːt][ðə; ði][best] [maʊθ] [ʌv; əv]['eni][dɔːg][ɪn] [kleɪbɛri] ,
and **saying** **that** **Joseph** ' **ad** **got** **the** **best** **mouth** **of** **any** **dog** **in** **Claybury** **,**
和 说 那 约瑟夫 - 广告 得到 这 最好的 嘴 的 任何 狗 在 克莱伯里 ,

还说约瑟夫是克莱伯里所有狗里嘴巴最厉害的。

- [iː] [wɔːkt] - [oʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
' **e** **walked** ' **ome** **with** **the** **old** **gen'leman** **and** **got** **the** **watch** **.**
- e 步行 - 一些 和 这 老的 - 和 得到 这 手表 .

他跟着老先生一起走回家，拿到了手表。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstər] . ['bʌnɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wen] - [iː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm][wɑːtˌwʌt]
He **said** **Mr** **.** **Bunnett** **made** **a** **little** **speech** **when** ' **e** **gave** **it** **to** ' **im** **wot**
他 说 先生 . 邦内特 制成 一个 小的 演讲 什么时候 - e 给予 它 到 - 我是 什么
[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'membər] ,
he **couldn't** **remember** **,**
他 不能 记住 ,

他说，邦内特先生把东西交给他的时候发表了一小段讲话，但他记不清内容了。

[ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][hiː; hi] ['wʊdnt] [rɪ'piːt] [ɪf] - [iː][kʊd; kəd] .
and **wot** **he** **wouldn't** **repeat** **if** ' **e** **could** **.**
和 什么 他 不会 重复 如果 - e 可以 .

如果可以，他绝不会再重复这些话。

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] - [er] ['kɑːliflaʊər] ['pʌblɪk] - - [uːz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	He	came	up	to	this	'	ere	Cauliflower	public	-	'	ouse	the	same	night	for	the
"	他	来了	向上	到	这	-	埃雷	菜花	民众	-	-	房子	这	相同的	夜晚	为了	这

['mʌni] - [iː] [hæd; həd] [wʌn] ,

money	'	e	had	won	,
钱	-	e	有	韩元	,

“当晚他就来到这家花椰菜酒馆，领取他赢来的钱。”

[ænd; ənd] [bɪl] ['tʃembər] [meɪd] [ə'nʌðər] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [smɪθ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [pʊt] - [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Bill	Chambers	made	another	speech	,	but	,	as	Smith	the	landlord	put	'	in	outside	for	it	,
和	账单	钱伯斯	制成	其他	演讲	,	但	,	作为	史密斯	这	房东	放	-	在	外部	为了	它	,

于是比尔·钱伯斯又发表了一次演讲，但是，正如房东史密斯在外面插上的话一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [bɑːb]

it	didn't	do	Bob
它	没有	做	鲍勃

它对鲍勃没用。

['prɪti] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hɑː] - [dʌn] . "

Pretty	the	good	it	ought	to	ha	'	done	.	"
漂亮的	这	好的	它	应该	到	哈	-	完毕	.	"

它本应发挥很好的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神